



**Count on it.**

Form No. 3438-396 Rev B

**Manualul utilizatorului**

**Port-scule compact e-Dingo 500**

Nr. model 22218—Nr. serie 40000000 și Sus

Nr. model 22218G—Nr. serie 40000000 și Sus



Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultați Declarația de conformitate (DC) separată specifică produsului.

## ⚠ ATENȚIE

### CALIFORNIA

#### Propunere 65 Avertismente

**Cablul de alimentare al acestui produs conține plumb, o substanță chimică cunoscută în Statul California ca substanță care cauzează defecte de naștere sau alte daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.**

sau de serie al produsului. **Figura 1** indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.

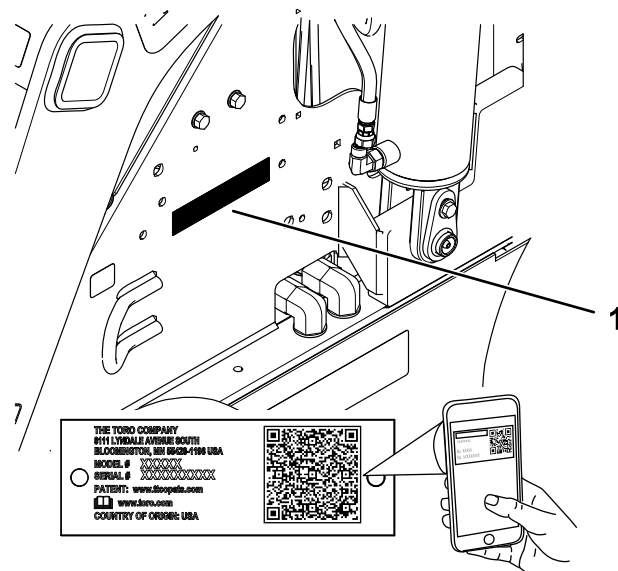


Figura 1

g311261

1. Locația numerelor de model și de serie

## Introducere

Această maină este un echipament port-scule compact utilizat în diverse lucrări de terasamente și mutare a materialelor pentru amenajări peisagistice și construcții. Echipamentul este conceput pentru funcționarea cu o mare varietate de dispozitive de atașare, fiecare îndeplinind o anumită funcție. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model

Nr. model \_\_\_\_\_  
Nr. serie \_\_\_\_\_

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

# Cuprins

Siguranță în funcționare .....	4	Sigurană privind sistemul hidraulic.....	33
Sigurana generală .....	4	Depresurizarea sistemului hidraulic .....	33
Decal-uri instrucționale și de siguranță .....	4	Specificaiile uleiului hidraulic .....	33
Reglare .....	8	Verificarea nivelului de ulei hidraulic.....	34
1 Verificarea nivelului de ulei hidraulic .....	8	Înlocuirea filtrului hidraulic .....	34
2 Încărcarea bateriilor .....	8	Înlocuirea uleiului hidraulic.....	35
Rezumat al produsului .....	9	Curățare .....	35
Comenzi .....	9	Îndepărtarea reziduurilor .....	35
Ecranul InfoCenter .....	10	Spălarea mainii.....	35
Specificații .....	12	Depozitare .....	36
Dispozitive de ataare/Accesorii.....	13	Depozitarea în sigurană.....	36
Înainte de utilizare .....	13	Depozitarea mașinii .....	36
Sigurana înainte de utilizare .....	13	Cerine privind depozitarea bateriei .....	36
Efectuarea operaiunilor zilnice de		Înlăturarea defectiunilor .....	37
întreținere.....	14		
Ajustarea suportului pentru coapsă.....	14		
În timpul utilizării .....	14		
Sigurana în timpul utilizării .....	14		
Pornirea mainii .....	16		
Operarea mainii .....	16		
Oprirea mainii .....	16		
Utilizarea dispozitivelor de ataare .....	16		
Utilizarea InfoCenter.....	18		
După utilizare .....	19		
Sigurana după utilizare .....	19		
Deplasarea unei maini nefuncionale .....	20		
Transportul mainii .....	21		
Ridicarea mainii .....	23		
Întreținerea bateriilor.....	23		
Transportul bateriilor.....	23		
Utilizarea încărcătorului de baterie.....	24		
Întreținere .....	26		
Sigurană în timpul întreinerii .....	26		
Program(e) de întreținere recomandat(e) .....	26		
Proceduri permanente .....	27		
Utilizarea elementelor de blocare			
cilindru .....	27		
Accesarea componentelor interne .....	28		
Înteruperea alimentării electrice .....	28		
Lubrifiere .....	29		
Lubrifierea mainii .....	29		
Întreținerea sistemului electric .....	30		
Sigurană privind sistemul electric.....	30		
Deconectarea sau conectarea mainii la sursa			
de alimentare electrică .....	30		
Înlocuiri Cureaua statică .....	30		
Service pentru baterii.....	31		
Întreținerea încărcătorului de baterie .....	31		
Service pentru sigurana fuzibilă .....	31		
Întreținerea sistemului de angrenaj .....	32		
Verificarea benzilor de rulare a			
anelopelor .....	32		
Verificarea prezoanelor.....	32		
Întreținerea frânei .....	32		
Testarea frânei de parcare .....	32		
Întreținerea sistemului hidraulic .....	33		

# Siguranță în funcționare

## ⚠ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcare sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcare).

## Sigurana generală

Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Nu transportați o încărcătură cu braele ridicate; transportați întotdeauna încărcăturile aproape de sol.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răniri grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Lucrați pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus și

încărcătura aproape de sol. Distribuția greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de atașare. Partea grea a mâinii este partea din spate în cazul unei cupe goale și partea frontală în cazul unei cupe pline. Pentru majoritatea celorlalte dispozitive de atașare, partea grea este partea frontală a mâinii.

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni mașina.
- Utilizați mâna cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de componentele mobile și dispozitivele de atașare.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- Țineți trecătorii și copiii departe de zona de utilizare.
- Opriți mâna și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service sau desfundarea mâinii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidente. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța ⚠, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiuni privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

## Decal-uri instrucționale și de siguranță



Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.

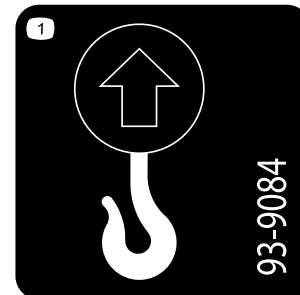


93-6686

decal93-6686

1. Ulei hidraulic

2. Citii *Manualul operatorului*.



93-9084

decal93-9084

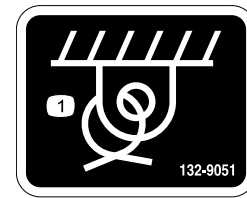
1. Punct de ridicare/Punct de legare



98-4387

decal98-4387

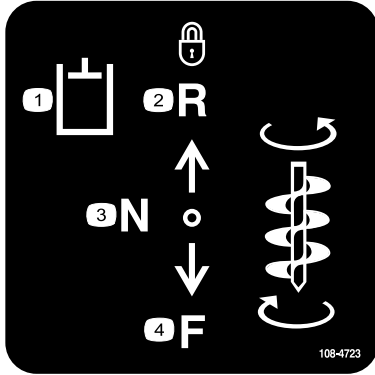
1. Avertisment – purtai căți pentru protecția auzului.



132-9051

decal132-9051

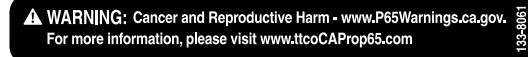
1. Punct de legare



108-4723

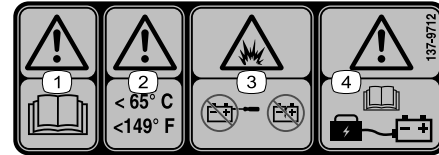
decal108-4723

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Circuit hidraulic auxiliar                    | 3. Neutru (oprit)    |
| 2. Deplasare înapoi blocată (limitator de cursă) | 4. Deplasare înainte |



133-8061

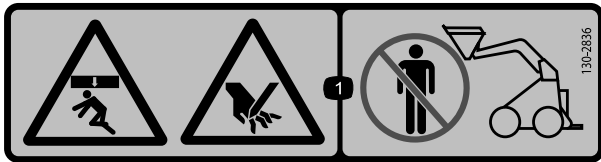
decal133-8061



137-9712

decal137-9712

- |  |   |
|--|---|
| 1. Avertisment – citii <i>Manualul operatorului.</i> | 3. Pericol de explozie – nu deschidei bateria; nu utilizezi o baterie deteriorată.                        |
| 2. Avertisment – folosește la temperaturi sub 65 °C. | 4. Avertisment – citii <i>Manualul operatorului</i> pentru informații referitoare la încărcarea bateriei. |



130-2836

decal130-2836

1. Pericol de strivire cu obiecte de deasupra; pericol de tăiere a mâinii – stai la distanță de dispozitivul de ataare i braul de ridicare.



130-2837

decal130-2837

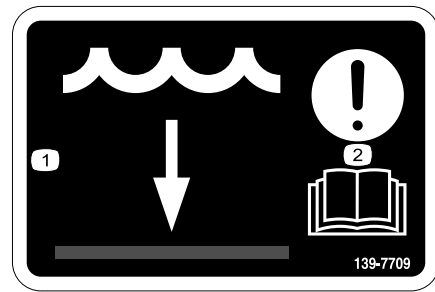
1. Avertisment – nu transportai persoane în cupă.



139-7707

decal139-7707

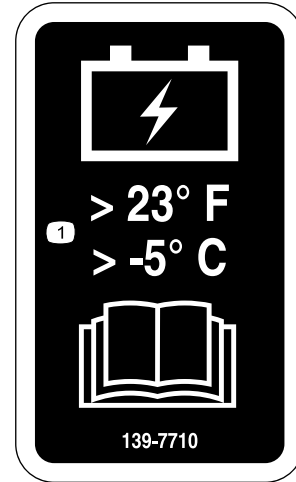
1. Frână de parcare – decuplată
2. Frână de parcare – cuplată



139-7709

decal139-7709

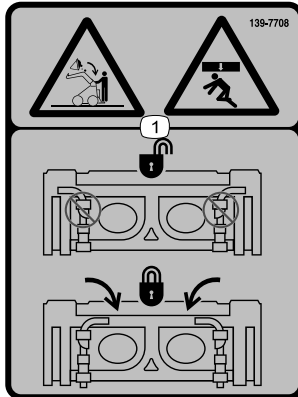
1. Nivel de apă
2. Atenie – citii *Manualul operatorului.*



139-7710

decal139-7710

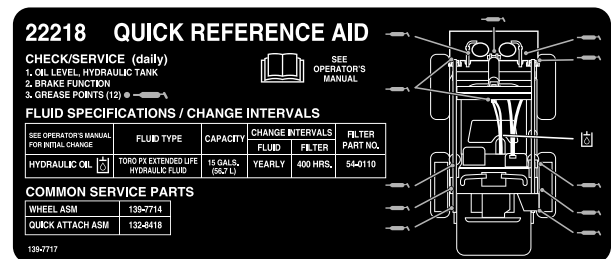
1. Nu expunei bateria la temperaturi mai mici de  $-5^{\circ}\text{C}$ ; citii *Manualul operatorului.*



139-7708

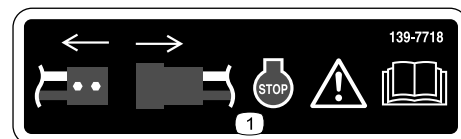
decal139-7708

1. Pericol de strivire cu obiecte de deasupra, cădere încărcătură – asigurați-vă că manetele de ataare rapidă sunt blocate.



139-7717

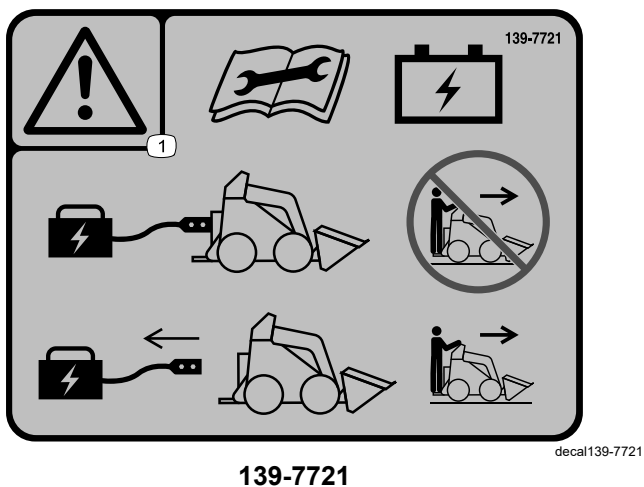
decal139-7717



139-7718

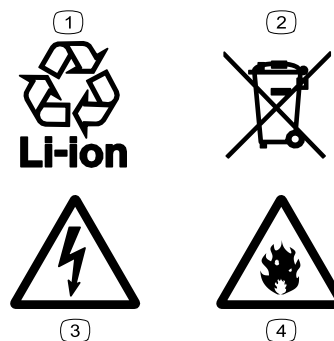
decal139-7718

1. Atenie – Deconectai cablul de alimentare, oprii maina, citii *Manualul utilizatorului.*



139-7721

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului* înainte de a efectua operațiunile de întreținere a bateriei; nu utilizezi mâna când încărcătorul bateriei este conectat; deconectai încărcătorul bateriei înainte de a utiliza mâna.



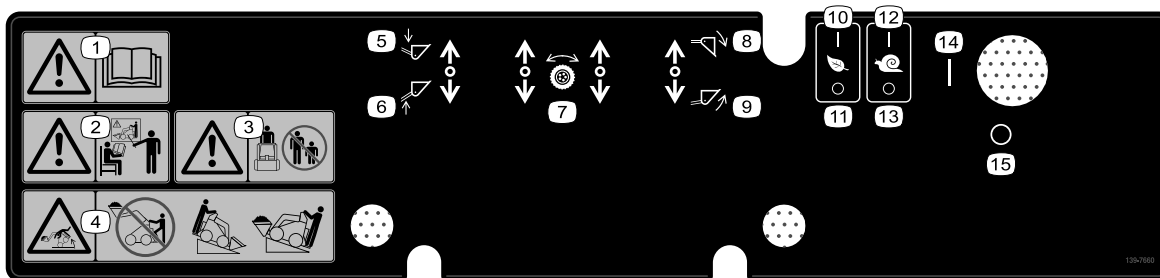
139-8343

1. Baterie litiu-ion reciclabilă
2. Eliminați în mod corespunzător.
3. Pericol de electrocutare
4. Pericol de incendiu



137-9713

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Avertisment – nu expuneți la ploaie și alte condiții de umiditate.
3. Avertisment – nu atingeți suprafața fierbinte.
4. Avertisment – nu deschideți bateria; nu utilizați o baterie deteriorată.
5. Pericol de explozie – evitați scânteele; focul, flăcările deschise și fumul sunt strict interzise.
6. Pericol de asfixiere, fum sau gaze toxice – nu încărcați bateria într-un spațiu închis.
7. Pericol de electrocutare – nu efectuați lucrări de întreținere asupra bateriei.



139-7660

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Avertisment – toți operatorii trebuie să fie instruiți înainte de a utiliza mâna.
3. Avertisment – ineți tractoarele la distanță.
4. Pericol de răsturnare – nu operați mâna în timp ce încărcătura este ridicată; la deplasarea pe o pantă, partea cu încărcătură trebuie să fie orientată spre pantă în sus.
5. Coborâți dispozitivul de atașare.
6. Ridicați dispozitivul de atașare.
7. Manete de tracțiune
8. Înclinați în jos dispozitivul de atașare.
9. Înclinați în sus dispozitivul de atașare.
10. Mod ECO – activat
11. Mod ECO – dezactivat
12. Mod Micare lentă – activat
13. Mod Micare lentă – dezactivat
14. Pornit
15. Oprit

# Reglare

**1**

## Verificarea nivelului de ulei hidraulic

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Înainte de prima pornire a mainii, verificai nivelul de ulei hidraulic; consultai [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 34\)](#).

**2**

## Încărcarea bateriilor

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Încărcai bateriile; consultai [Încărcarea bateriilor \(Pagină 24\)](#).



# Rezumat al produsului

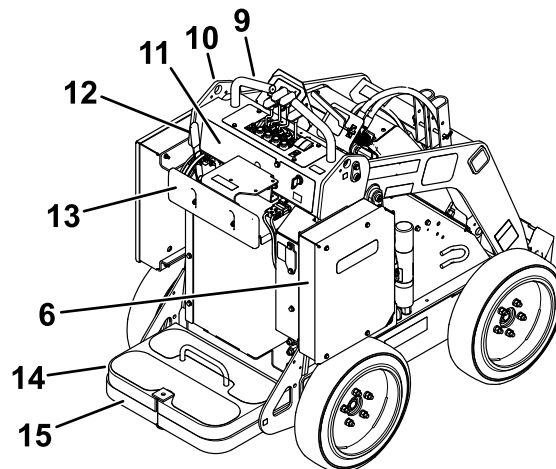
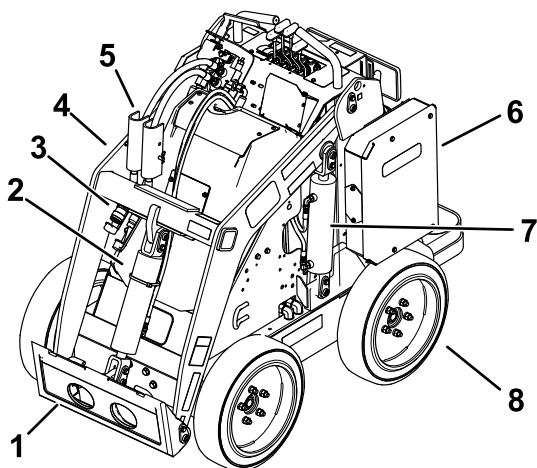


Figura 3

g281979

- |  |                                |                             |                        |
|--|--------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| 1. Placă de montare dispozitiv de ataare | 5. Element de blocare cilindru | 9. Mâner                    | 13. Suport coapsă      |
| 2. Cilindru de înclinare                 | 6. Compartiment baterie        | 10. Punct de ridicare       | 14. Contragreutate     |
| 3. Cuplaje hidraulice auxiliare          | 7. Cilindru de ridicare        | 11. Panou de comandă        | 15. Platformă operator |
| 4. Brae încărcător                       | 8. Roată                       | 12. Manetă frână de parcare |                        |

## Comenzi

### Panou de comandă

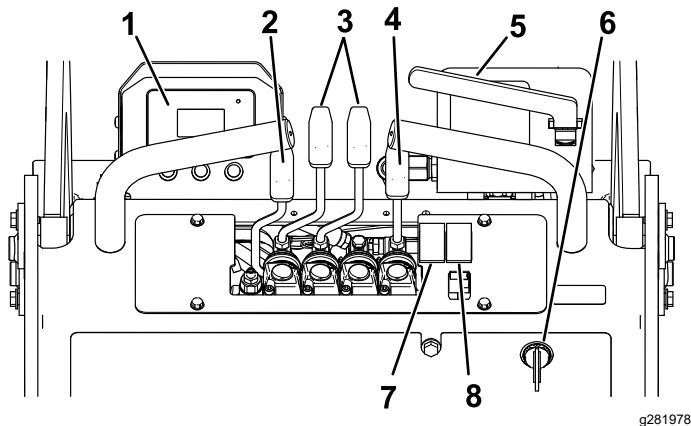


Figura 4

g281978

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. InfoCenter                                     | 5. Manetă circuit hidraulic auxiliar |
| 2. Manetă brae încărcător                         | 6. Comutator de contact              |
| 3. Manete de traciune                             | 7. Comutator mod ECO                 |
| 4. Manetă de înclinare a dispozitivului de ataare | 8. Comutator mod Micare lentă        |

### Comutatorul de contact

Comutatorul de contact are 2 poziții: PORNIT și OPRIT (Figura 4).

Utilizai comutatorul de contact pentru a porni sau a opri mașina; consultai [Oprirea mainii \(Pagină 16\)](#) și [Oprirea mainii \(Pagină 16\)](#).

### Manetele de traciune

- Pentru deplasarea înainte, deplasează în față manetele de traciune.
- Pentru deplasarea înapoi, trageți înapoi manetele de traciune.
- Pentru a vira, deplasează maneta de pe partea spre care doriți să virați înapoi înspre poziția NEUTRĂ, menținând cealaltă manetă cuplată.

**Notă:** Cu cât deplasează mai mult manetele de traciune într-o direcție sau alta, cu atât mașina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă.

- Pentru a încetini sau opri, deplasează manetele de traciune în poziția NEUTRĂ.

## Maneta de înclinare a dispozitivului de ataare

- Pentru a înclina în față dispozitivul de ataare, împingeți ușor în față maneta de înclinare a dispozitivului de ataare.
- Pentru a înclina în spate dispozitivul de ataare, trageți ușor în spate maneta de înclinare a dispozitivului de ataare.

## Maneta pentru braele încărcătorului

- Pentru a coborî braele încărcătorului, împingeți ușor în față maneta pentru braele încărcătorului.
- Pentru a ridica braele încărcătorului, trageți ușor în spate maneta pentru braele încărcătorului.

## Maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar

- Pentru a opera un dispozitiv de ataare hidraulic în direcția înainte, trageți ușor în exterior și apoi în jos maneta pentru circuitul hidraulic secundar.
- Pentru a opera un dispozitiv de ataare hidraulic în direcția înapoi, trageți ușor în exterior și apoi în sus maneta pentru circuitul hidraulic secundar. Aceasta mai este denumită și poziția LIMITATOR DE CURSĂ deoarece nu necesită prezența operatorului.

## Maneta frânei de parcare

- Pentru a cupla frâna de parcare, rotiți maneta în jos (Figura 5).
- Pentru a elibera frâna de parcare, rotiți maneta în sus (Figura 5).

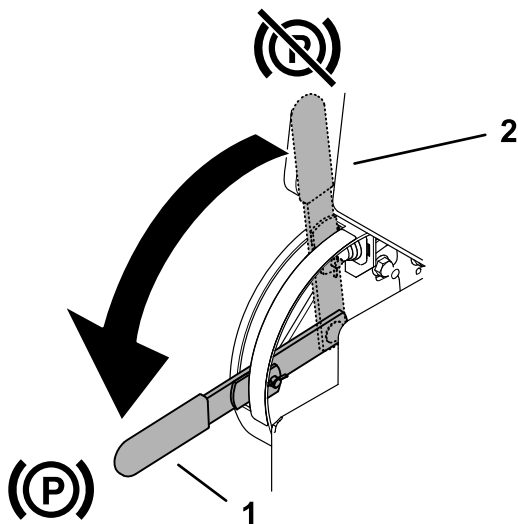


Figura 5

g303557

1. Manetă frână de parcare – cuplată
2. Manetă frână de parcare – decuplată

## Comutatorul modului ECO

Apăsai comutatorul în poziția PORNIRE pentru a activa modul ECO. Utilizai modul ECO pentru a reduce turaia motorului și consumul de energie al bateriei.

## Comutatorul modului Micare lentă

Apăsai comutatorul în poziția PORNIRE pentru a activa modul Micare lentă. Utilizai modul Micare lentă pentru a reduce viteza mâinii la instalarea sau demontarea dispozitivelor de ataare, realizarea unor mici reglaje la mână și virare.

**Notă:** Modul Micare lentă are prioritate asupra oricăror setări curente (de exemplu, modul ECO, modurile dispozitivelor de ataare). Mâina va reveni la setările respective după dezactivarea modului Micare lentă.

## Ecranul InfoCenter

Ecranul LCD InfoCenter afiează informații despre mână, cum ar fi starea de funcționare, diferite date de diagnosticare și alte informații despre mână (Figura 6). InfoCenter include un ecran splash și un ecran principal cu informații. Puteți comuta oricând între ecranul splash și ecranul principal cu informații apăsând pe oricare dintre butoanele InfoCenter și selectând apoi săgeata direcțională adecvată.

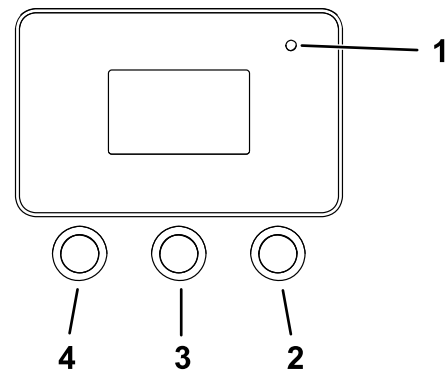


Figura 6

g264015

1. Indicator luminos
2. Buton dreapta
3. Buton mijloc
4. Buton stânga

- Buton stânga, Buton de accesare meniuri/Înapoi – apăsați acest buton pentru a accesa meniurile InfoCenter. Îl puteți utiliza pentru a ieși din meniul în care vă aflați.
- Buton mijloc – utilizați acest buton pentru a derula în jos meniurile.
- Buton dreapta – utilizați acest buton pentru a deschide un meniu unde o săgeată dreapta indică un conținut suplimentar.

**Notă:** Fiecare buton poate fi utilizat pentru alte scopuri, în funcție de opțiunile din momentul respectiv.

Fiecare buton are o pictogramă ce afiează funcția pe care o îndeplinește în momentul respectiv.

Figura 7 ilustrează ceea ce puteți vedea pe ecranul InfoCenter în timpul utilizării mainii. Ecranul splash este afiat câteva secunde după ce rotii cheia în poziția de PORNIRE, după care este afiat ecranul de funcționare.

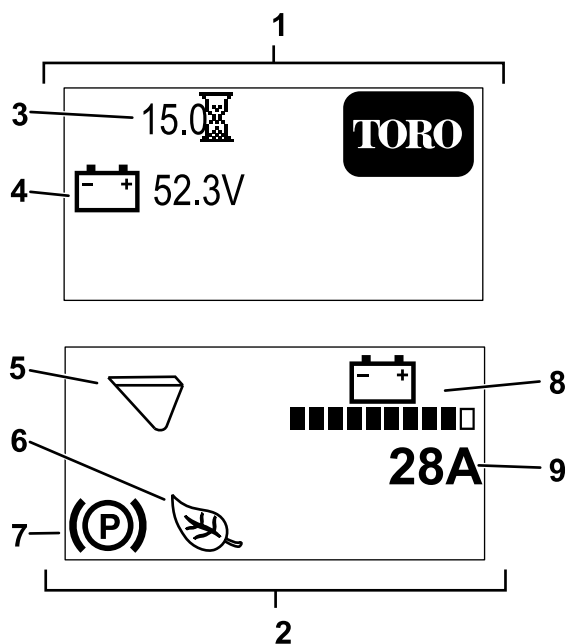


Figura 7

g315353

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ecran splash  | 6. Modul ECO sau Micare lentă este activat (în figură este ilustrat modul ECO) |
| 2. Ecran de funcționare  | 7. Frâna de parcare este cuplată.  |
| 3. Ore de funcționare  | 8. Încărcare baterie   |
| 4. Tensiune baterie  | 9. Intensitate instantaneei maină  |
| 5. Mod Dispozitiv de ataare (în figură este ilustrat modul Cupă) |  |

	Creștere
	Scădere
	Ieșire din meniu
	Verificare PIN introdus
	Frâna de parcare este cuplată.
	Contor ore de funcționare
	Tensiune baterie
	Încărcare baterie – fiecare bară plină reprezintă nivelul de încărcare în incrementuri de 10%.
	Modul ECO este activat.
	Modul Micare lentă este activat.
	Pornire la rece
	Modul Cupă este activat.
	Modul Ciocan este activat.

### Descrierea pictogramelor de pe InfoCenter

	Accesare meniuri
	Înainte
	Înapoi
	Derulare în jos
	Enter
	Modul Schimbare dispozitiv de ataare.

### Meniuri InfoCenter

Pentru a accesa sistemul de meniuri InfoCenter, apăsați butonul de accesare meniuri în timp ce vă aflați în ecranul principal. Veți fi direcționat către meniul principal. Consultați următoarele tabele pentru un rezumat al opțiunilor disponibile în meniuri:

### Meniu principal

## Meniu principal (cont'd.)

Opiune de meniu	Descriere
Faults (defecte)	Meniul DEFECTE conine o listă cu defectele recente ale mainii. Consultai Manualul de service sau adresai-vă dealerului autorizat Toro local pentru informații cu privire la meniul DEFECTE.
Service (service)	Meniul Service conine informații despre maină, cum ar fi orele de utilizare și alte date similare.
Diagnostics (diagnosticare)	Meniul Diagnosticare afiează starea fiecărui comutator, senzor și a fiecărei comenzi a mainii. Puteți utiliza acest meniu pentru a remedia unele probleme, deoarece indică ce comenzi ale mainii sunt cuplate și care sunt decuplate.
Settings (setări)	Meniul Setări vă permite să personalizați și să modificați diferii parametri pe ecranul InfoCenter.
About (despre)	Meniul Despre afiează numărul de model, numărul de serie și versiunea de software a mainii.

## Defecte

Opiune de meniu	Descriere
Current	Indică numărul total de ore cu cheia în poziția de pornire (adică numărul de ore cu cheia în poziția de PORNIRE).
Last	Indică ultima oră cu cheia în poziția de pornire când a apărut defectul.
First	Indică prima oră cu cheia în poziția de pornire când a apărut defectul.
Occurrences	Indică numărul de apariții ale defectului.

## Service

Opiune de meniu	Descriere
Hours	Indică numărul total de ore când cheia, motorul și modul ECO au fost pornite și manetele de tracțiune au fost cuplate.
Counts	Indică de câte ori a fost pornit motorul și capacitatea de stocare a energiei de către baterie (în Ah).

## Diagnosticare

## Diagnosticare (cont'd.)

Opiune de meniu	Descriere
Battery	Indică intrările și ieșirile pentru baterie. Intrările includ tensiunea curentă a bateriei; ieșirile includ intensitatea și nivelul de încărcare a bateriei în procente.
Motor control	Indică intrările și ieșirile pentru controlul motorului. Intrările includ acționare cheie, poziția neutră, frână de parcare, mod Auxiliar, Micare lentă, ECO și ridicare/coborâre; utilizați-le pentru a verifica semnalele primite pe maină. Ieșirile includ turaia motorului (în rpm), curentul de fază, curentul continuu, temperatura controlerului și temperatura motorului.

## Setări

Opiune de meniu	Descriere
Language (limbă)	Setează limba utilizată pe ecranul InfoCenter.
Backlight (iluminare de fundal)	Reglează luminozitatea ecranului LCD
Contrast (contrast)	Reglează contrastul ecranului LCD.
Protected Menus (meniuri protejate)	Vă permite să accesați meniurile protejate introducând o parolă.

## Despre

Opiune de meniu	Descriere
Model	Indică numărul de model al mainii
Serial	Indică numărul de serie al mainii
S/W Rev	Indică versiunea de software a controlerului principal.
Motor Ctrl SW	Indică versiunea de software a unității de control al motorului.
Battery SW	Indică versiunea de software a bateriei.

## Specificații

**Notă:** Specificațiile și designul pot fi modificate fără preaviz.

Lățime	89 cm
Lungime	152 cm

Înălțime	125 cm
Greutate (fără dispozitiv de ataare)	938 kg
Capacitate operațională nominală – cu operator de 74,8 kg i cupă standard	234 kg
Capacitate de basculare – cu operator de 74,8 kg i cupă standard	590 kg
Ampatament	71 cm
Înălțime de basculare (cu cupă standard)	120 cm
Rază de aciune – poziie complet ridicată (cu cupă standard)	71 cm
Înălțime până la axul de basculare (cupă îngustă în poziia standard)	168 cm

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesorilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesai [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii de altă producție pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

# Operare

## Înainte de utilizare

### Sigurana înainte de utilizare

#### Sigurana generală

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mașinii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizarea mainii sau certificarea operatorului în urma unei instruirii. Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în siguranță a echipamentului, comenzile de operare i autocolantele de siguranță.
- Cuplai întotdeauna frâna de parcare, oprii maina, scoatei cheia, așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, efectuarea lucrărilor de service, curățarea sau depozitarea mainii.
- Trebuie să știți cum să opriți rapid mașina.
- Asigurați-vă că întrerupătoarele i protecțiile de siguranță sunt montate i funcionează în mod corespunzător. Nu utilizați mașina decât dacă acestea funcionează corect.
- Localizai punctele de strângere marcate pe maină i dispozitivele de ataare; ineți mâinile i picioarele la distanță de aceste zone.
- Înainte de utilizarea mainii cu un dispozitiv de ataare, asigurați-vă că acesta din urmă este instalat corect i că este un dispozitiv de ataare original Toro. Citii toate manualele dispozitivelor de ataare.
- Evaluați terenul pentru a stabili de ce accesorii i dispozitive de ataare aveți nevoie pentru a realiza sarcina respectivă în mod corespunzător i în condiții de siguranță.
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane i alte obiecte și nu săpați în zonele respective; notați locația obiectelor i structurilor nemarcate, cum ar fi rezervoare de stocare subterane, puuri i sisteme septice.
- Inspectai zona în care veți folosi echipamentul pentru a detecta eventualele suprafețe denivelate sau pericole ascunse.
- Înainte de a utiliza maina, asigurați-vă că în zonă nu sunt trecători. Oprii maina dacă în zonă pătrunde o persoană.

# Efectuarea operaiunilor zilnice de întreținere

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuați procedurile înainte de fiecare folosință/zilnice specificate în [Întreținere \(Pagină 26\)](#).

## Ajustarea suportului pentru coapsă

Pentru a ajusta suportul pentru coapsă (Figura 8), slăbiți butoanele și ridicați sau coborâți plăcuța suportului la înălțimea dorită. Pentru o ajustare suplimentară, puteți slăbi piulița care fixează plăcuța suportului de placa de ajustare și deplasa placa în sus sau în jos, după cum este necesar. La final, strângeți ferm toate elementele de fixare.

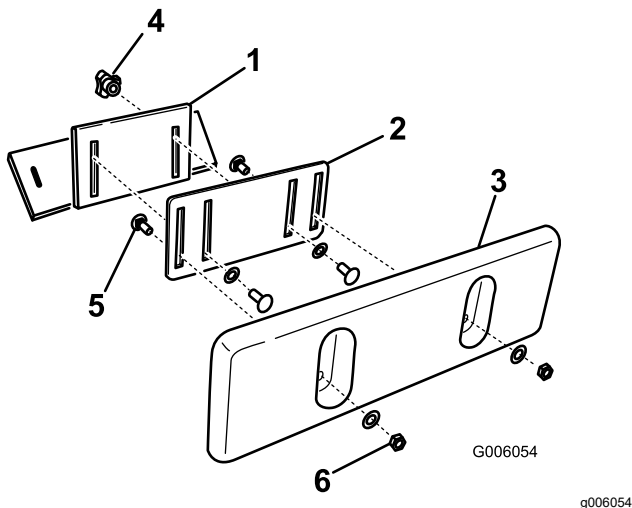


Figura 8

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Element de susținere suport coapsă | 4. Buton și aibă plată         |
| 2. Placă de ajustare                  | 5. Șurub de fixare             |
| 3. Plăcuță suport coapsă              | 6. Contrapiuliță și aibă plată |

# În timpul utilizării

## Sigurana în timpul utilizării

### Sigurana generală

- Nu transportați o încărcătură cu brațele ridicate. Transportați întotdeauna încărcăturile aproape de sol.
- Nu depășiți capacitatea operațională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- Utilizați numai dispozitive de atașare și accesorii aprobate de Toro. Dispozitivele de atașare pot influența stabilitatea și caracteristicile funcționale ale mainii.
- Pentru mainile cu o platformă:
  - Coborâți brațele încărcătorului înainte de a coborî de pe platformă.
  - Nu încercați să stabiliți maina punând piciorul pe sol. Dacă pierdeți controlul mainii, coborâți de pe platformă și depărtați-vă de maină.
  - Nu așezați picioarele sub platformă.
  - Nu deplasați maina decât atunci când stați cu ambele picioare pe platformă și vă înclinați pe mâinile pe barele de referință.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distra atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Uitați-vă în spate și în jos înainte de a deplasa maina în marșier pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Nu bruscați niciodată comenzile; mică-le uor.
- Proprietarul/utilizatorul poate preveni și este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălțăminte solidă, antiderapantă, mănuși și căști pentru protecția auzului. Strângeți la spate părul lung și nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Nu utilizați mașina dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu transportați persoane și înclinați animalele de companie și trecătorii la distanță de maină.
- Utilizați maina doar în condiții bune de luminozitate și ferii-vă de gropi și pericole ascunse.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de acționare sunt în poziția neutră și cuplați frâna de parcare înainte de a porni maina. Pornii maina doar din poziția de operare.

- Apropii-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care pot afecta vizibilitatea.
  - Încetini i virai, traversai drumurile i aleile de pietoni cu mare atenție. Avei grijă la trafic.
  - Oprii dispozitivul de ataare când nu lucrezi.
  - Oprii maina, scoatei cheia i verificai maina dacă ai lovit un obiect. Efectuai reparaiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
  - Nu lăsați maina nesupravegheată atunci când este pornită.
  - Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuai următoarele:
    - Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
    - Coborâți braele încărcătorului i decuplai circuitul hidraulic auxiliar.
    - Cuplai frâna de parcare.
    - Opriți mașina și scoateți cheia.
  - Nu utilizați mașina dacă există riscul unor descărcări electrice.
  - Utilizai maina doar în zone unde există spațiu suficient pentru efectuarea unor manevre sigure. Avei grijă la obstacolele din imediata apropiere. Nerespectarea unei distanțe adecvate față de copaci, pereți i alte obstacole poate cauza răniri atunci când deplasai maina cu spatele dacă nu sunteți atent la obiectele din jur.
  - Verificai dacă avei spațiu suficient deasupra (atenție la cabluri electrice, ramuri, tavane i cadre de ui) înainte de deplasarea pe sub obiecte i nu intrați în contact cu acestea.
  - Nu supraîncărcați dispozitivul de ataare i meninei dreaptă încărcătura atunci când ridicați braele încărcătorului. Încărcătura din dispozitivul de ataare poate cădea i cauza accidente.
- pot cauza răniri grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Stabiliți-vă propriile proceduri i reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic i o judecată bună atunci când realizai această evaluare.
  - Încetini i acordai o atenție deosebită pe pante i suprafețe denivelate. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
  - Nu pornii i nu oprii pe o pantă. Dacă maina pierde din tracțiune, continui cu viteză mică i coborâi panta în linie dreaptă.
  - Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai uor i meninei partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
  - La deplasarea pe pante, realizai manevrele uor i treptat. Nu schimbi brusc viteza sau direcția.
  - Dacă nu vă simți confortabil să utilizai maina pe o pantă, nu o faceți.
  - Avei grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece suprafețele denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
  - Avei grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Tracțiunea redusă poate cauza alunecarea.
  - Verificai zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.
  - Utilizai cu atenție maina în apropiere de:
    - Staii
    - anuri
    - Terasamente
    - Corpuri de apă
    - Scări
    - Docuri de încărcare
    - Rampe

## Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuția greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Partea grea a mainii este partea din spate în cazul unei cupe goale i partea frontală în cazul unei cupe pline. Pentru majoritatea celorlalte dispozitive de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Ridicarea braelor încărcătorului pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Meninei braele încărcătorului coborâte la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care

Maina se poate răsturna brusc dacă o roată trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină i orice sursă de pericol.

- Nu îndepărtați sau adăugați dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcai mașina pe un teren deluros sau o pantă.

## Pornirea mainii

1. Stai în picioare pe platformă.
2. Asigură-te că frâna de parcare este cuplată și că toate cele 4 manete sunt în poziția NEUTRĂ.
3. Introduceți cheia în contact și roțiți-o în poziția de PORNIRE.

**Notă:** Maina poate avea dificultăți la pornire în condiții severe de vreme rece. Pentru a porni o maină la rece, menineți maina la o temperatură de peste  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

**Notă:** Când temperatura mainii este sub  $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$ , simbolul pentru pornirea la rece (Figura 9) va apărea pe ecranul InfoCenter, în timp ce motorul îți mărește viteza timp de 2 minute. În acest timp, nu deplasai manetele de tracțiune când frâna de parcare este cuplată; altfel, motorul se închide și cele 2 minute se resetează. Simbolul pentru pornirea la rece dispare când motorul atinge viteza maximă.



Figura 9

g304012

## Operarea mainii

Utilizai manetele de tracțiune pentru deplasarea mainii. Cu cât deplasai mai mult manetele de tracțiune în orice direcție, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă. Eliberați manetele de tracțiune pentru a opri maina.

## Oprirea mainii

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâi braele încărcătorului și cuplai frâna de parcare.
2. Asigurați-vă că maneta circuitului hidraulic auxiliar este în poziția NEUTRĂ.
3. Deplasați cheia în poziția OPRIRE și scoateți-o.

### **⚠ AVERTISMENT**

**Copii sau trecătorii se pot răni dacă deplasează sau încearcă să utilizeze maina lăsată nesupravegheată.**

**Scoateți întotdeauna cheia și cuplai frâna de parcare atunci când lăsați maina nesupravegheată.**

## Utilizarea dispozitivelor de ataare

### Instalarea unui dispozitiv de ataare

**Important:** Utilizai numai dispozitive de ataare aprobate de Toro. Dispozitivele de ataare pot influența stabilitatea și caracteristicile funcționale ale mainii. Puteți pierde garanția mainii dacă o utilizați împreună cu dispozitive de ataare neaprobate.

**Important:** Înainte de instalarea dispozitivului de ataare, asigurați-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare și că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrifiați-le.

1. Poziționați dispozitivul de ataare pe o suprafață uniformă cu suficient spațiu în spate pentru maină.
2. Pornii maina.
3. Înclinați în față placa de montare a dispozitivului de ataare.
4. Poziționați placa de montare în buza superioară a plăcii de fixare a dispozitivului de ataare (Figura 10).

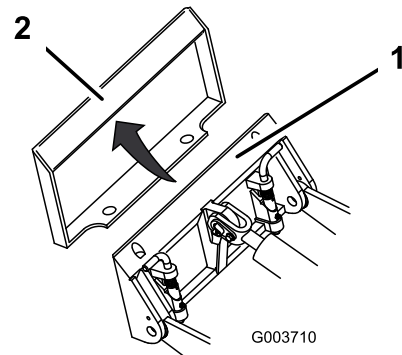


Figura 10

g003710

1. Placă de montare
2. Placă de fixare

5. Ridicați braele încărcătorului în timp ce înclinați în spate placa de montare.

**Important:** Ridicați dispozitivul de ataare suficient deasupra solului și înclinați complet în spate placa de montare.

6. Opriți mașina și scoateți cheia.
7. Cuplai tifturile de ataare rapidă, asigurându-vă că se fixează complet în placa de montare (Figura 11).

**Important:** Dacă tifturile nu se rotesc în poziția cuplată, placa de montare nu este perfect aliniată cu orificiile din placa de fixare a dispozitivului de ataare. Verificați placa de fixare și curățați-o, dacă este necesar.





Figura 11

1. tifturi de ataare rapidă
2. Poziia decuplată
3. Poziia cuplată (poziia cuplată)

### ⚠ ATENȚIE

Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe mână și vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.

**Asigurați-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.**

## Conectarea furtunurilor hidraulice

### ⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele și cauza răni. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic specializat în acest tip de accidente; în caz contrar, se poate ajunge la cangrenă.

- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună și toate racordurile și fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- Ineii faa și alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic; nu folosiți niciodată mâinile.

### ⚠ AVERTISMENT

Cuplajele hidraulice, conductele/supapele hidraulice și uleiul hidraulic pot fi fierbini. Contactul cu componente fierbini poate provoca arsuri.

- Purtați mănuși la manipularea cuplajelor hidraulice.
- Lăsați mâna să se răcească înainte de a atinge componentele hidraulice.
- Nu atingeți uleiul hidraulic scurs.

Dacă dispozitivul hidraulic este acționat hidraulic, conectați furtunurile hidraulice după cum urmează:

1. Opriți mașina și scoateți cheia.
2. Deplasați maneta circuitului hidraulic auxiliar în față, în spate și înapoi în poziția NEUTRĂ pentru a depresuriza cuplajele hidraulice.
3. Îndepărtați protecțiile cuplajelor hidraulice de pe mână.
4. Îndepărtați eventualele materii străine de pe cuplajele hidraulice.
5. Împingeți conectorul tată al dispozitivului de ataare în conectorul mamă de pe mână.

**Notă:** În cazul în care cuplai mai întâi conectorul tată al dispozitivului de ataare, eliberați presiunea acumulată în acesta din urmă.

6. Împingeți conectorul mamă al dispozitivului de ataare pe conectorul tată de pe mână.
7. Verificați conectarea sigură trăgând de furtunuri.

## Demontarea unui dispozitiv de ataare

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Coborâi pe sol dispozitivul de ataare.
3. Opriți mașina și scoateți cheia.
4. Decuplai tifturile de ataare rapidă rotindu-le în exterior.
5. Dacă dispozitivul de ataare este acionat hidraulic, deplasai maneta circuitului hidraulic auxiliar în față, în spate și înapoi în poziția NEUTRĂ pentru a depresuriza cuplajele hidraulice.
6. Dacă dispozitivul de ataare este acionat hidraulic, glisai colierele înapoi pe cuplajele hidraulice și decuplai-le.
7. Instalezi protecțiile cuplajelor hidraulice de pe maină.
8. Pornii maina, înclinai placa de montare în față și deplasai maina cu spatele pentru a desprinde dispozitivul de ataare.

**Important:** Conectai furtunurile dispozitivului de ataare unul de celălalt pentru a preveni contaminarea sistemului hidraulic în timpul depozitării.

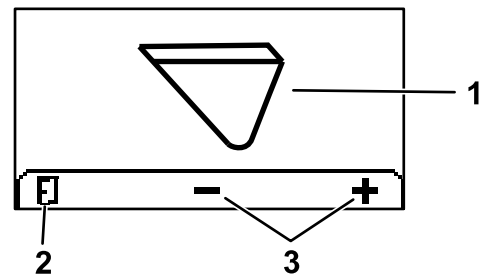


Figura 12

g304809

1. Mod dispozitiv de ataare curent
2. Mod schimbare dispozitiv de ataare
3. Înapoi la ecranul de funcționare

## Accesarea meniurilor protejate

**Notă:** Codul PIN al mainii setat din fabrică este 0000 sau 1234.

Dacă ai schimbat codul PIN și l-ai uitat, contactai un centru de service autorizat pentru asistență.

1. Din MENIUL PRINCIPAL, utilizezi butonul din mijloc pentru a derula în jos la MENIUL SETĂRI și apăsai butonul din dreapta (Figura 13).

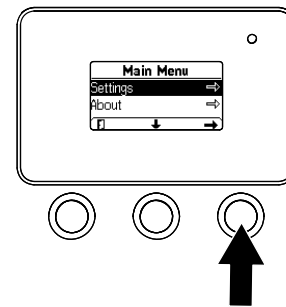




Figura 13

g264775

## Utilizarea InfoCenter

### Modul Schimbare dispozitiv de ataare

1. Din ecranul de funcționare, apăsai butonul din mijloc pentru a accesa ecranul de schimbare a dispozitivului de ataare.
2. Apăsai butonul din mijloc sau din dreapta pentru a comuta între modul Ciocan sau Cupă.

**Notă:** Activezi modul ECO atunci când utilizezi modul Ciocan. Modul Ciocan , utilizat împreună cu modul ECO, reduce turaia motorului (în rpm) pentru a scădea consumul de energie atunci când utilizezi dispozitive de ataare. Modul Cupă  menține turaia motorului.

3. Apăsai butonul din stânga pentru a reveni la ecranul de funcționare.

2. Din MENIUL SETĂRI, utilizezi butonul din mijloc pentru a derula în jos la MENIUL PROTEJAT și apăsai butonul din dreapta (Figura 14A).

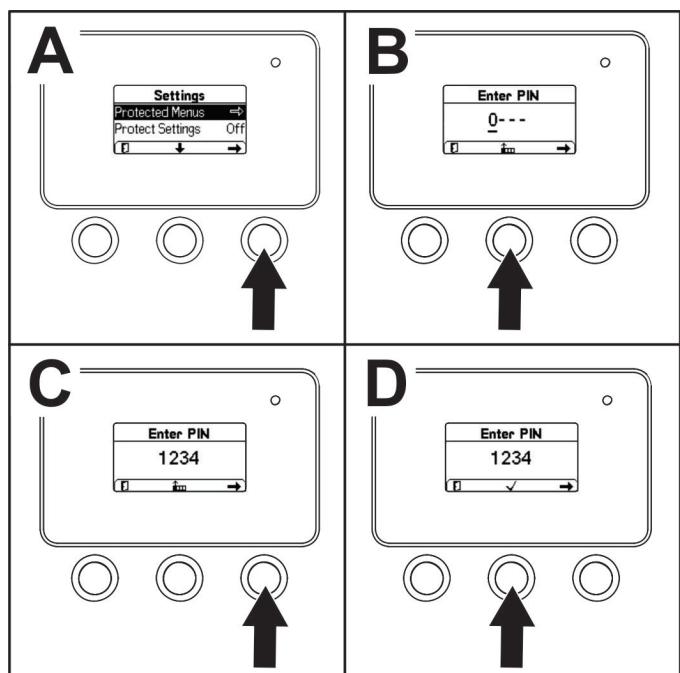


Figura 14

g264249

- Pentru a introduce codul PIN, apăsați butonul din mijloc până este afiată prima cifră corectă, apoi apăsați butonul din dreapta pentru a trece la cifra următoare (Figura 14B i Figura 14C). Repetați acest pas până ce introduceți i ultima cifră, apoi apăsați încă o dată butonul din dreapta.
- Apăsați butonul din mijloc pentru a introduce codul PIN (Figura 14D).

**Notă:** Dacă InfoCenter acceptă codul PIN i meniul protejat este deblocat, cuvântul „PIN” este afiat în colul din dreapta sus al ecranului.

Puteți vizualiza i modifica setările în MENIUL PROTEJAT. După ce accesați MENIUL PROTEJAT, derulați în jos la opțiunea SETĂRI PROTECIE. Utilizați butonul din dreapta pentru a modifica setarea. Setarea opțiunii Setări Protecție la OPRIRE vă permite să vizualizați i să modificați setările în MENIUL PROTEJAT fără a introduce codul PIN. Setarea opțiunii Setări Protecție la ON ascunde opțiunile protejate i necesită introducerea codului PIN pentru a putea modifica setarea în MENIUL PROTEJAT.

## După utilizare

## Sigurana după utilizare

### Sigurana generală

- Opriți maina, scoateți cheia, așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească

Înainte de reglarea, curățarea, depozitarea sau efectuarea lucrărilor de service asupra mainii.

- Curățați reziduurile de pe dispozitivele de acționare i sistemele de acționare pentru a preveni incendiile.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate.
- Nu atingeți piesele care pot deveni fierbini în urma funcționării. Lăsați-le să se răcească înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reglare sau service asupra mainii.
- Încărcați sau descărcați cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.

## Sigurana la utilizarea bateriei i a încărcătorului

### Informații generale

- Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a încărcătorului bateriei poate cauza accidentări. Pentru a reduce acest risc, respectați toate instrucțiunile de siguranță.
- Pentru încărcarea bateriei utilizați doar încărcătorul furnizat.
- Confirmați tensiunea utilizată în ara dumneavoastră înainte de a folosi încărcătorul.
- Pentru conectarea la o sursă de alimentare din afara SUA, utilizați un adaptor cu configurația potrivită pentru priza electrică, dacă este necesar.
- Nu expuneți încărcătorul la umezeală; ferii-l de ploaie sau zăpadă.
- Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau necomercializat de Toro poate da naștere unui risc de incendiu, electrocutare sau accidentare.
- Pentru a reduce riscul de explozie a bateriei, respectați aceste instrucțiuni i instrucțiunile oricăror echipamente pe care intenționați să le utilizați în apropierea încărcătorului.
- Nu deschideți bateriile.
- În cazul scurgerii lichidului din baterie, evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact cu lichidul bateriei, spălați cu apă zona afectată i apelați la un medic. Lichidul scurs din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- Pentru operațiuni de service sau înlocuirea bateriei, consultați un centru de service autorizat.

### Instruire

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service

asupra încărcătorului. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizator. Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.

- Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile de pe încărcător și din manual înainte de utilizarea încărcătorului. Familiarizai-vă cu utilizarea corectă a încărcătorului.

## Pregătirea

- Inei trecătorii i copiii la distanță în timpul încărcării bateriei.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată în timpul încărcării, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi i încălăminte solidă, antiderapantă.
- Opriți maina i așteptați 5 secunde pentru eliminarea completă a tensiunii înainte de încărcarea bateriei. În caz contrar, se pot forma arcuri electrice.
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată în timpul încărcării.
- Citiți i respectați toate măsurile de precauție pentru încărcare.
- Încărcătorul trebuie utilizat doar pentru circuite cu o tensiune nominală de 120 i 240 V c.a. i este prevăzut cu o fiă cu împământare pentru funcționarea la 120 V c.a. Pentru circuitele de 240 V c.a., contactați dealerul Toro autorizat pentru informații privind cablul de alimentare corect.

## Operare

- Nu bruscați cablul. Nu transportați încărcătorul de cablu i nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate încărcătorul din priză. Inei cablul departe de surse de căldură, ulei i margini ascuțite.
- Conectați încărcătorul direct la o priză cu împământare (3 pini). Nu conectați încărcătorul la o priză fără împământare, chiar i cu un adaptor.
- Nu modificați cablul de alimentare sau fia electrică furnizate.
- Evitați căderea unui obiect din metal aproape de sau pe baterie, acest lucru putând cauza o scânteie sau un scurtcircuit al unei componente electrice i provoca astfel o explozie.
- Scoateți obiectele metalice precum inele, brăări, coliere i ceasuri înainte de a lucra cu o baterie litiu-ion. O baterie litiu-ion poate produce un curent suficient pentru a cauza arsuri severe.
- Nu utilizați niciodată încărcătorul fără o bună vizibilitate sau lumină.
- Utilizați un cablu prelungitor adecvat.
- În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează în timpul conectării la priză, scoateți-l

din priză de perete i contactați un centru de service autorizat pentru înlocuirea acestuia.

- Scoateți încărcătorul din priză atunci când nu este utilizat, înainte de a-i schimba locația sau înainte de a efectua lucrări de service.

## Întreținerea și depozitarea

- Depozitați încărcătorul la interior, într-un loc uscat, sigur, la distanță de utilizatori neautorizați.
- Nu dezasaamblați încărcătorul. Dacă sunt necesare lucrări de service sau reparații, apelați la un centru de service autorizat.
- Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de întreținere sau curățare pentru a reduce riscul de electrocutare.
- Mențineți sau înlocuiți etichetele de siguranță și instrucțiuni, dacă este necesar.
- Nu utilizați încărcătorul cu un cablu sau o fiă electrică deteriorat(ă). Înlocuiți imediat cablul sau fia electrică deteriorat(ă).
- Dacă încărcătorul a fost supus unui impact, a fost scăpat sau deteriorat în alt mod, nu îl utilizați; duceți-l la un centru de service autorizat.

## Deplasarea unei maini nefuncționale

**Important:** Nu remorcați sau împingeți maina înainte de a deschide supapele de remorcare; în caz contrar, puteți deteriora sistemul hidraulic.

1. Opriți mașina și scoateți cheia.
2. Scoateți dopul ce acoperă fiecare supapă de remorcare (Figura 15).

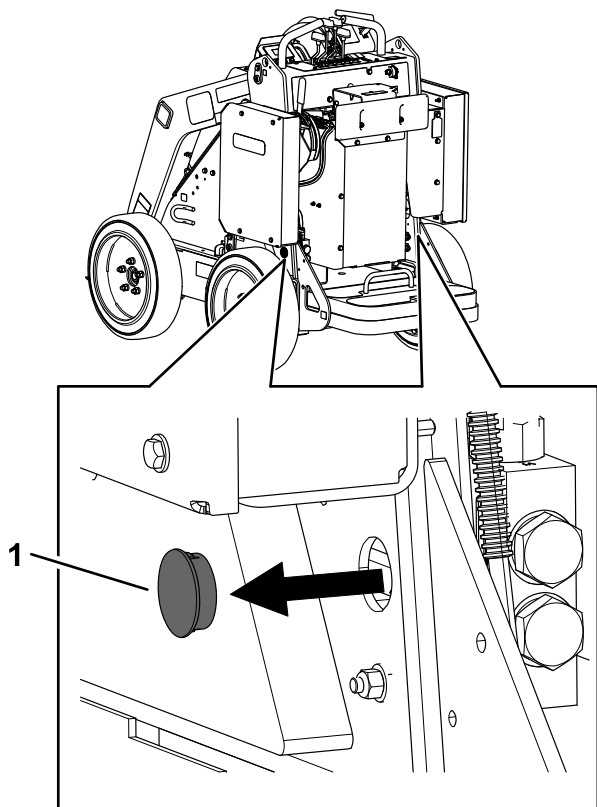


Figura 15

g304099

1. Dop

3. Slăbii piulia de blocare de pe fiecare supapă de remorcă.

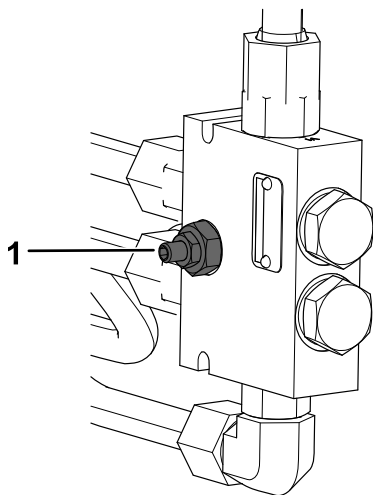


Figura 16

g304100

1. Supapă de remorcă

4. Pentru a le deschide, rotii cu 1 tură fiecare supapă în sens invers acelor de ceasornic utilizând o cheie hexagonală.

5. Remorcai maina după cum este necesar.

**Important:** Nu depăși viteza de 4,8 km/h în timpul remorcării.

6. După repararea mainii, închidei supapele de remorcă și strângeți piulițele de blocare.

**Important:** Nu strângeți excesiv supapele de remorcă.

7. Montați la loc dopurile.

## Transportul mainii

Pentru transportul mainii, utilizați o remorcă sau un camion de mare tonaj. Utilizați o rampă cu lăime maximă. Asigurați-vă că remorca sau camionul sunt dotate cu toate frânele, luminile și marcajele prevăzute de lege. Citii cu atenție toate instrucțiunile de siguranță. Cunoașterea acestor informații vă poate ajuta pe dumneavoastră și pe trecători să evitați accidentările. Consultați prevederile locale referitoare la remorcă și fixare.

### ⚠ ATENȚIE

Conducerea pe străzi sau drumuri fără semnalizatoare de direcție, lumini, marcaje reflectorizante sau o emblemă de identificare a unui vehicul ce se deplasează lent este periculoasă și poate cauza accidente soldate cu vătămări corporale.

Nu conduceți mașina pe o stradă sau un drum public.

## Alegerea unei remorci

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea unei maini pe o remorcă sau un camion crește riscul de răsturnare și poate cauza răni grave sau moartea (Figura 17).

- Utilizați doar rampe cu lăime maximă.
- Asigurați-vă că lungimea rampei este de cel puțin 4 ori mai mare decât înălțimea dintre podeaua remorci sau a camionului și sol. Astfel, unghiul rampei nu va depăși 15 grade pe teren plan.

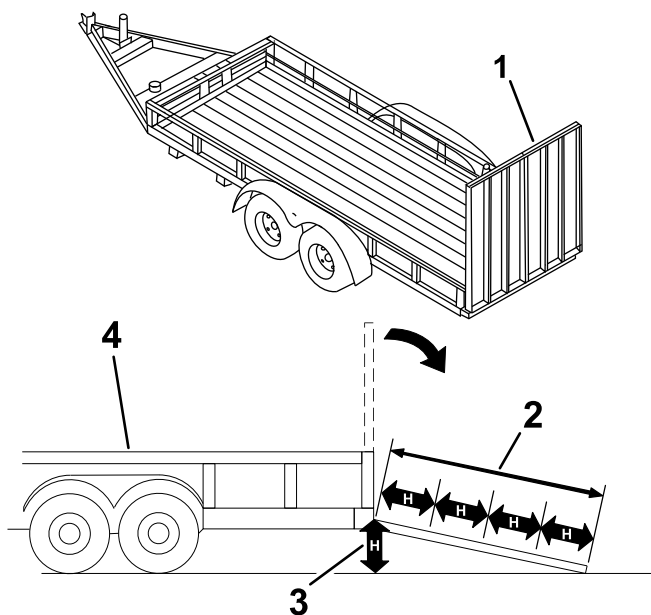


Figura 17

g229507

1. Rampă(e) cu lăime maximă în poziție pliată
2. Lungimea rampei este de cel puțin 4 ori mai mare decât înălțimea dintre podeaua remorcii sau a camionului și sol
3.  $H$  = înălțimea dintre podeaua remorcii sau a camionului și sol
4. Remorcă

## Încărcarea mainii

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea unei maini pe o remorcă sau un camion crește riscul de răsturnare și poate cauza răni grave sau moartea.

- Fii extrem de precaut când utilizezi maina pe o rampă.
- Încarcă și descarcă maina cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus.
- Evită accelerările și decelerările brute la deplasarea mainii pe o rampă deoarece poți pierde controlul și cauza răsturnarea mainii.

1. Dacă utilizezi o remorcă, conectai-o la vehiculul tractor și conectai lanurile de siguranță.
2. Dacă este cazul, conectai frânele remorcii.
3. Coborâți rampa (rampele).
4. Coborâți braele încărcătorului.
5. Încarcă maina pe remorcă cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus și încărcătura în poziție joasă (Figura 18).
  - Dacă maina are un dispozitiv de atașare portant **plin** (de exemplu, cupă) sau un

dispozitiv de atașare non-portant (de exemplu, maină de săpat anuri), urcai maina pe rampă cu faa.

- Dacă maina are un dispozitiv de atașare portant **gol** sau nu are un dispozitiv de atașare, urcai maina pe rampă cu spatele.

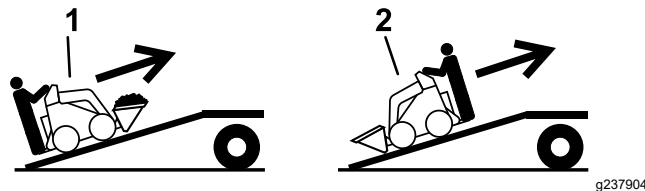


Figura 18

g237904

1. Maină cu dispozitiv de atașare plin sau non-portant – urcai maina pe rampă (rampe) cu faa.
2. Maină cu dispozitiv de atașare gol sau fără dispozitiv de atașare – urcai maina pe rampă (rampe) cu spatele.

6. Coborâți complet braele încărcătorului.
7. Cuplați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia.
8. Utilizați buclele metalice de legare de pe maină pentru a fixa ferm maina pe remorcă sau camion cu curele, lanuri, cablu sau frânghii (Figura 19). Consultați prevederile locale referitoare la fixare.

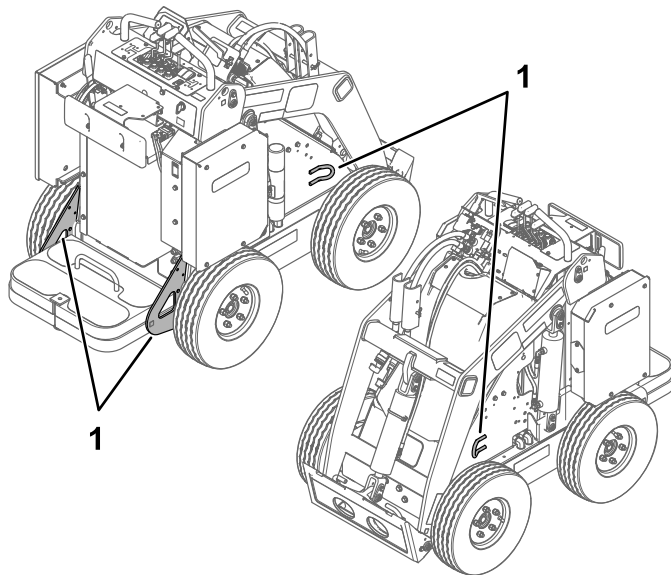


Figura 19

g304319

1. Bucle de legare

## Descărcarea mainii

1. Coborâți rampa (rampele).
2. Descarcă maina de pe remorcă cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus și încărcătura în poziție joasă (Figura 20).

- Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **plin** (de exemplu, cupă) sau un dispozitiv de ataare non-portant (de exemplu, maină de săpat anuri), coborâi maina de pe rampă cu spatele.
- Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **gol** sau nu are un dispozitiv de ataare, coborâi maina de pe rampă cu faa.

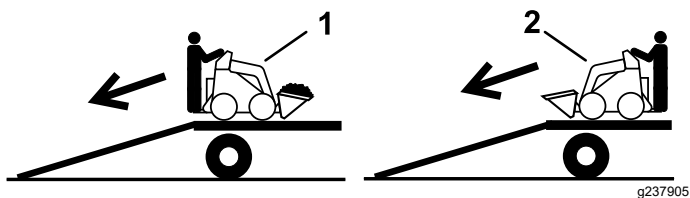


Figura 20

1. Maină cu dispozitiv de ataare plin sau non-portant – coborâi maina de pe rampă (rampe) cu spatele.
2. Maină cu dispozitiv de ataare gol sau fără dispozitiv de ataare – coborâi maina de pe rampă (rampe) cu faa.

## Ridicarea mainii

Ridicai maina utilizând punctele de ridicare (Figura 19).

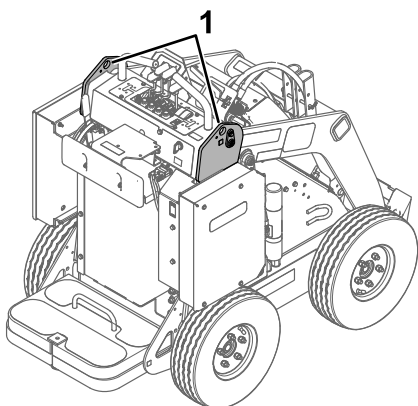


Figura 21

## Întreținerea bateriilor

### ⚠ ATENȚIE

Bateriile conțin tensiune înaltă, care poate provoca arsuri sau electrocutări.

- Nu încercai să deschideți bateriile.
- Fii extrem de precaut când manipulezi o baterie cu o carcasă fisurată.
- Utilizai exclusiv încărcătorul prevăzut pentru baterii.

Bateriile litiu-ion sunt încărcate suficient pentru a putea efectua lucrări pe întreaga durată de viață a acestora. Odată cu trecerea timpului, volumul total de lucru realizat cu o singură încărcare a bateriei scade treptat.

**Notă:** Rezultatele variază în funcție de distanța pe care transportați maina, denivelările peste care treceți și alii factori discutați în această secțiune.

Pentru o durată de viață și o utilizare maximă a bateriilor, urmați aceste instrucțiuni:

- Nu deschideți bateria. Utilizatorul nu poate efectua operațiuni de service asupra componentelor sale interne. Deschiderea bateriei va duce la anularea garanției. Bateriile sunt protejate de dispozitive de avertizare privind manipularea neautorizată.
  - Depozitați/parcați maina într-un garaj sau o zonă de depozitare curată(ă), uscată(ă), **ferită de lumina directă a soarelui și surse de căldură**. Nu o depozitați într-un loc unde temperatura scade sub  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau crește peste  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$ . **Temperaturile în afara acestui interval vor deteriora bateriile.** Stocarea la temperaturi ridicate, în special cu un nivel ridicat de încărcare, reduce durata de viață a bateriilor.
  - La depozitarea mainii timp de peste 10 zile, depozitați-o într-un loc răcoros, departe de lumina solară și cu un nivel de încărcare de cel puțin 50%.
  - La utilizarea mainii la temperaturi ridicate sau în lumina directă a soarelui, bateria se poate supraîncălzi. În acest caz, pe ecranul InfoCenter va fi afișată o avertizare de temperatură ridicată. În aceste condiții, maina încetinește.
- Transportați imediat maina într-un loc răcoros, departe de lumina solară, opriți-o și lăsați bateriile să se răcească complet înainte de a o utiliza din nou.
- Dacă maina este echipată cu un set de lumini, stingeți luminile atunci când nu sunt utilizate.

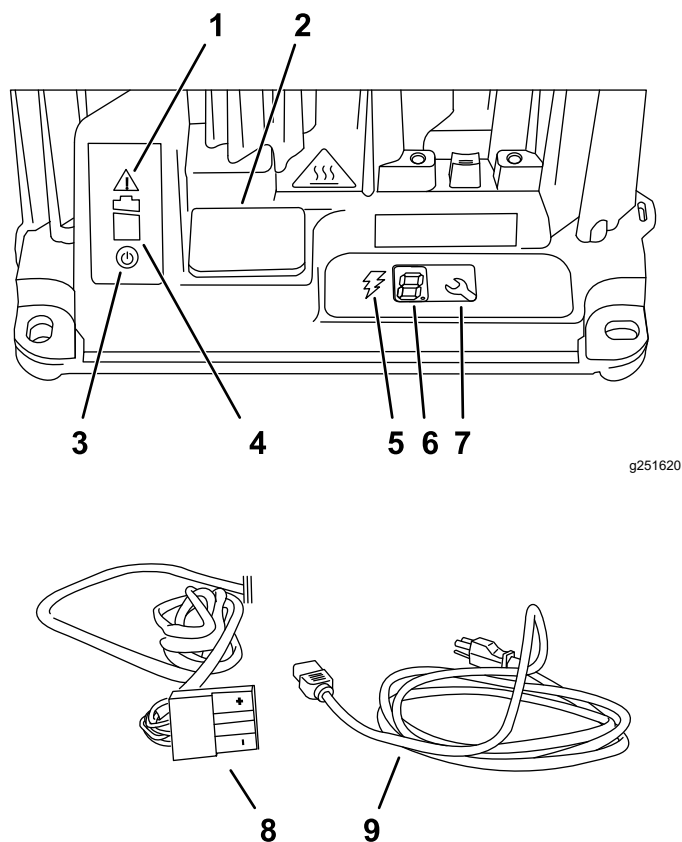
## Transportul bateriilor

Ministerul Transporturilor din SUA și autoritățile de transport internaționale impun transportarea bateriilor litiu-ion în ambalaje speciale și doar de către transportatori certificați. În SUA este permis transportul unei baterii montate pe maină ca echipament alimentat de la baterie, respectând anumite prevederi legale. Contactați Ministerul Transporturilor din SUA sau autoritatea guvernamentală competentă din ara dumneavoastră pentru informații detaliate privind reglementările de transport al bateriilor sau al mainii cu baterii incluse.

Contactați dealerul Toro autorizat pentru informații privind modalitățile de transport sau de eliminare a bateriilor.

# Utilizarea încărcătorului de baterie

Consultai **Figura 22** pentru o prezentare de ansamblu a afiajelor și cablurilor încărcătorului de baterie.



**Figura 22**

1. Indicator luminos de eroare
2. Capac port USB
3. Indicator luminos de alimentare c.a.
4. Indicator luminos încărcare baterie
5. Indicator luminos ieire încărcare
6. Afișaj LCD
7. Buton de selectare
8. Conector și cablu de ieire
9. Cablu de alimentare

## Conectarea la o sursă de alimentare

Pentru a reduce riscul de electrocutare, acest încărcător are o fiă cu împământare cu 3 pini (tip B). Dacă aceasta nu încapă în priză de perete, sunt disponibile și alte tipuri de fișe cu împământare; contactați un dealer Toro autorizat.

Nu modificați în niciun fel încărcătorul sau fișa cablului de alimentare.

## ⚠ PERICOL

Contactul cu apa în timpul încărcării mâinii poate provoca ocuri electrice ce pot cauza răni grave sau moartea.

Nu manipulați fișa electrică sau încărcătorul cu mâinile ude sau stând în apă.

**Important:** Verificați regulat cablul de alimentare pentru a detecta eventualele găuri sau fisuri ale izolației. Nu utilizați un cablu deteriorat. Nu întindeți cablul prin surse de apă stătătoare sau iarbă umedă.

1. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză aferentă de pe încărcător.

## ⚠ ATENȚIE

Un cablu deteriorat al încărcătorului poate genera un pericol de electrocutare sau incendiu.

Inspectați atent cablul de alimentare înainte de a utiliza încărcătorul. În cazul în care cablul este deteriorat, nu utilizați încărcătorul până la înlocuirea acestuia.

2. Introduceți capătul fișei de perete a cablului de alimentare într-o priză electrică cu împământare.

## Încărcarea bateriilor

**Important:** Încărcați bateriile doar la temperaturi cuprinse în intervalul recomandat menționat în tabelul următor:

### Interval de temperatură recomandat pentru încărcare

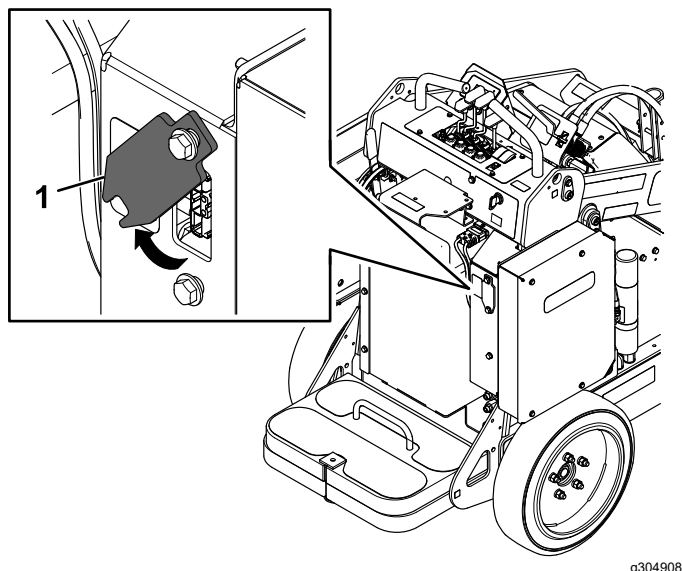
Interval de încărcare	Între 0 °C și 45 °C
Interval de încărcare la temperaturi scăzute (curent redus)	Între -5 °C și 0 °C
Interval de încărcare la temperaturi ridicate (curent redus)	Între 45 °C și 60 °C

Bateriile nu se vor încărca la temperaturi sub -5 °C. Dacă temperatura crește peste -5 °C, scoateți încărcătorul și conectați-l din nou pentru a încărca bateriile.

1. Parcați mâna în locul desemnat pentru încărcare.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opiți mașina și scoateți cheia.
4. Asigurați-vă că nu există praf sau reziduuri pe conectori.



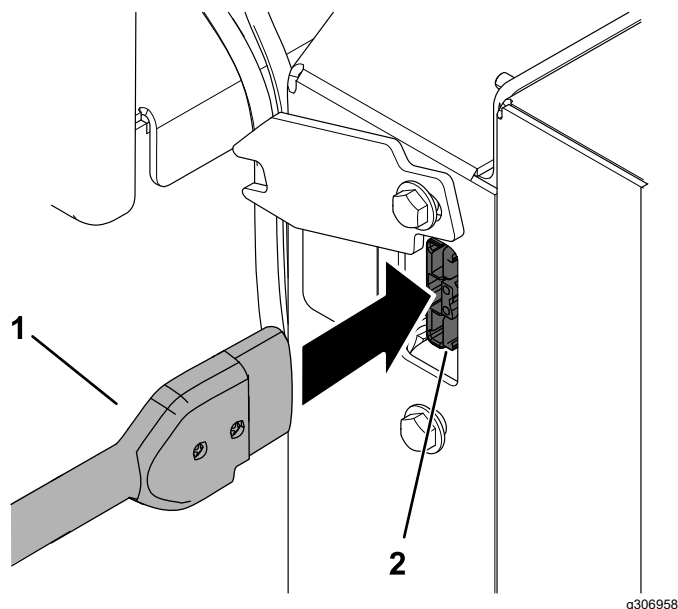
5. Conectai cablul de alimentare al încărcătorului la o sursă de energie electrică; consultai [Conectarea la o sursă de alimentare \(Pagină 24\)](#).
6. Glisai în sus capacul încărcătorului i pivotai-l în afară ([Figura 23](#)).



**Figura 23**

1. Capac încărcător

7. Introducei conectorul de ieire al încărcătorului în conectorul pentru încărcător de pe maină.



**Figura 24**

1. Conector de ieire încărcător
2. Conector pentru încărcător pe maină

8. Urmării încărcătorul pentru a vă asigura că bateriile se încarcă.

**Notă:** Indicatorul luminos de încărcare a bateriei ar trebui să lumineze intermitent, iar cel de ieire încărcare să se aprindă continuu.

Amperajul mainii, afiat pe ecranul InfoCenter, crește în timpul încărcării bateriilor. Dacă amperajul rămâne la 0, bateriile nu se încarcă.

9. Deconectai încărcătorul când maina este încărcată suficient; consultai [Finalizarea procesului de încărcare \(Pagină 25\)](#).
10. Pivotați la loc capacul încărcătorului i glisai-l în jos peste urubul inferior ([Figura 23](#)).

## Monitorizarea procesului de încărcare i depanare

**Notă:** Pe ecranul de stare LCD sunt afiate mesaje în timpul încărcării. Majoritatea sunt de rutină.

În cazul unui defect, indicatorul luminos de eroare se aprinde intermitent în portocaliu sau rou deschis mat. Un mesaj de eroare este afiat pe ecranul InfoCenter, începând cu litera E sau F urmată de câte o cifră pe rând (de exemplu, E-0-1-1).

Pentru a remedia o eroare, consultai [Înlăturarea defecțiunilor \(Pagină 37\)](#). Dacă niciuna dintre aceste soluii nu remediază problema, contactai un centru de service autorizat.

## Finalizarea procesului de încărcare

La încheierea procesului de încărcare, indicatorul luminos de încărcare a bateriei ([Figura 22](#)) se aprinde în culoarea verde mat, iar pe ecranul InfoCenter sunt afiate 10 bare pline. Scoateți conectorul încărcătorului din conectorul aferent de pe maină.

# Întreținere

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## ⚠ AVERTISMENT

**Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental maina și vă poate răni pe dumneavoastră sau alii trecători.**

**Scoateți cheia din contact și întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.**

## Siguranță în timpul întreinerii

- Parcați maina pe o suprafață uniformă, decuplați circuitul hidraulic auxiliar, coborâți dispozitivul de ataare, cuplați frâna de parcare, opriți mașina și scoateți cheia. Așteptați oprirea tuturor pieselor mobile și lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, curățarea, depozitarea sau repararea mainii.
- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Utilizați cricuri pentru susținerea componentelor, dacă este cazul.
- Depresurizați cu grijă componentele cu energie stocată; consultați [Depresurizarea sistemului hidraulic \(Pagină 33\)](#).
- Deconectați bateria înainte de orice reparație; consultați [Întreruperea alimentării electrice \(Pagină 28\)](#).
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de componentele mobile. Dacă este posibil, nu efectuați reglaje cu maina în funcțiune.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare și bine fixate. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificați dispozitivele de siguranță.
- Utilizați numai dispozitive de ataare aprobate de Toro. Dispozitivele de ataare pot influența stabilitatea și caracteristicile funcționale ale mainii. Utilizarea mainii cu dispozitive de ataare neaprobate poate duce la anularea garanției.
- Utilizați doar piese de schimb originale Toro.
- Dacă braele încărcătorului trebuie să fie ridicate pentru efectuarea unor lucrări de întreținere sau reparații, blocați braele în această poziție cu elementul (elementele) de blocare cilindru hidraulic.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strângeți prezoanele la cuplul indicat.</li><li>• Înlocuiți filtrul hidraulic.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiați maina. (Lubrifiați imediat după fiecare spălare.)</li><li>• Verificați cureaua statică; dacă este uzată sau lipsete, înlocuiți-o.</li><li>• Verificați benzile de rulare ale anvelopelor.</li><li>• Testați frâna de parcare.</li><li>• Îndepărtați reziduurile de pe maină.</li><li>• Verificați dacă elementele de fixare sunt slăbite.</li></ul>
La intervale de 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați conductele hidraulice pentru a detecta eventuale scurgeri, fitinguri slăbite, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, deteriorare din cauza condițiilor meteo sau a acțiunii substanelor chimice.</li><li>• Verificați nivelul de ulei hidraulic.</li></ul>
La intervale de 100 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strângeți prezoanele la cuplul indicat.</li></ul>
La intervale de 400 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți filtrul hidraulic.</li></ul>

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La fiecare 1500 de ore sau la 2 ani, în funcție de care situație apare prima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește toate furtunurile hidraulice instabile.</li> </ul>
Anual	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește uleiul hidraulic.</li> </ul>
Anual sau înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retuiește vopseaua sărită.</li> </ul>

## Proceduri permanente

### Utilizarea elementelor de blocare cilindru

#### ⚠ ATENȚIE

Braele încărcătorului pot coborî în timp ce sunt ridicate și strivi persoanele aflate dedesubt.

Instalăm elementul (elementele) de blocare cilindru înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere cu braele încărcătorului ridicate.

### Instalarea elementelor de blocare cilindru

1. Demontăm dispozitivul de atașare.
2. Ridicăm la maxim braele încărcătorului.
3. Oprim mașina și scoatem cheia.
4. Poziționăm un element de blocare peste fiecare tijă de cilindru de ridicare (Figura 25).

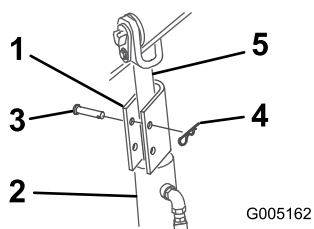


Figura 25

1. Element de blocare cilindru
2. Cilindru de ridicare
3. Știft în formă de agrafă
4. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat
5. Tijă cilindru de ridicare

5. Fixăm fiecare element de blocare cilindru cu un tift cu cap și gaură pentru cui spintecat și un cui spintecat (Figura 25).
6. Coborâm braele încărcătorului până ce elementele de blocare cilindru intră în contact cu corpul cilindrului și capetele tijelor.

### Îndepărtarea și depozitarea elementelor de blocare cilindru

**Important:** Îndepărtăm elementele de blocare cilindru de pe tije și fixăm-le complet în poziția de depozitare înainte de a utiliza mașina.

1. Oprim mașina.
2. Ridicăm la maxim braele încărcătorului.
3. Oprim mașina și scoatem cheia.
4. Îndepărtăm tiftul cu cap și gaură pentru cui spintecat și cuiul spintecat ce fixează fiecare element de blocare cilindru.
5. Îndepărtăm elementele de blocare cilindru
6. Coborâm braele încărcătorului.
7. Instalăm elementele de blocare cilindru peste furtunurile hidraulice și fixăm-le cu tifturile cu cap și gaură pentru cui spintecat și cuielile spintecate (Figura 26).

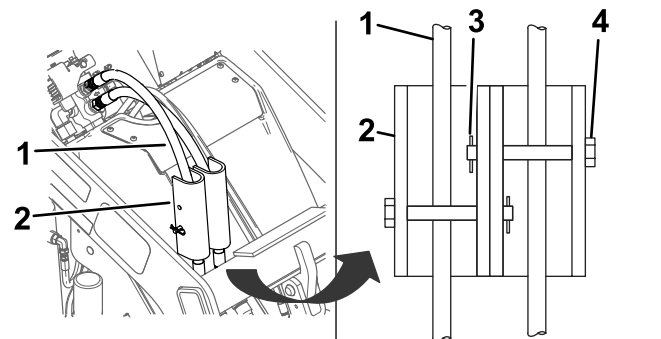


Figura 26

1. Furtunuri hidraulice
2. Elemente de blocare cilindru
3. Știft în formă de agrafă
4. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat

# Accesarea componentelor interne

## ⚠ ATENȚIE

Prin deschiderea sau îndepărtarea capacelor, capotelor i ecranelor de protecție în timp ce maina se află în funcțiune putei intra în contact cu piesele mobile i vă putei accidenta grav.

Înainte de a deschide orice capace, capote i ecrane de protecție, oprii maina, scoatei cheia din contact i lăsați maina să se răcească.

## Îndepărtarea capotei

**Notă:** Dacă trebuie să ajungeți la conectorii sau siguranța de alimentare electrică, dar nu puteți ridica în siguranță brațele încărcătorului pentru a îndepărta capota, consultați [Îndepărtarea capacului frontal](#) (Pagină 28).

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Ridicați brațele încărcătorului i instalați elementele de blocare cilindru.

**Notă:** Dacă nu puteți ridica brațele încărcătorului utilizând puterea mâinii, trageți în spate maneta pentru brațele încărcătorului i utilizați un troliu pentru a le ridica.

3. Opriți mașina și scoateți cheia.
4. Slăbiți cele 4 piulie care fixează capota (Figura 27).

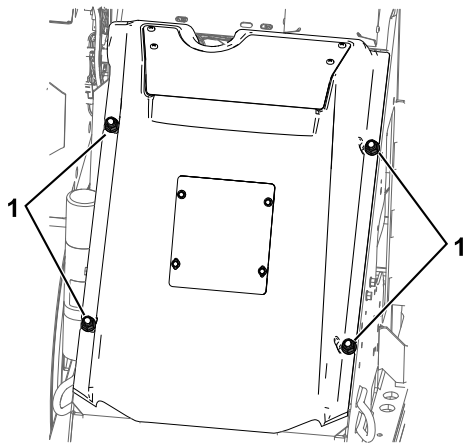


Figura 27

g304438

1. Piulie

5. Trageți capota de pe maină.

## Îndepărtarea capacului frontal

**Important:** Scoateți capacul frontal pentru a avea acces la conectorii i siguranța de alimentare

electrică doar când nu este posibilă ridicarea în siguranță a brațelor încărcătorului pentru a îndepărta capota.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, coborâți brațele încărcătorului i cuplați frâna de parcare.
2. Opriți mașina și scoateți cheia.
3. Îndepărtați cele 4 uruburi care fixează capacul frontal i scoateți capacul (Figura 28).

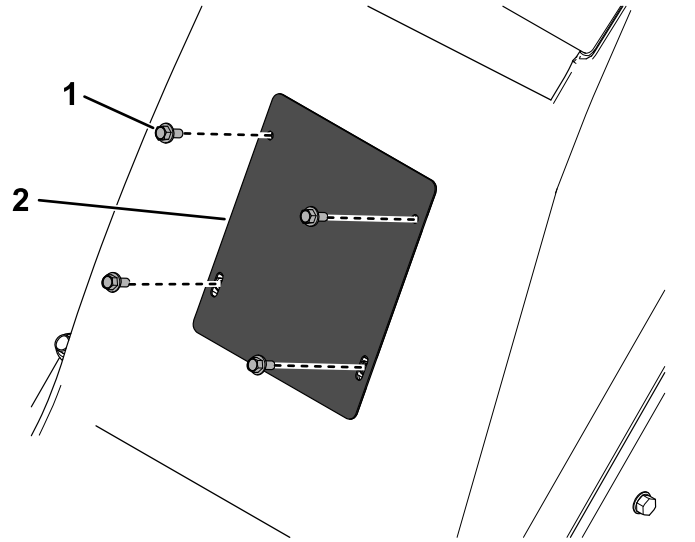


Figura 28

g304727

1. Șurub (4)

2. Capac frontal

## Înteruperea alimentării electrice

Înainte de a efectua lucrări de service asupra mâinii, întrerupeți alimentarea cu energie electrică separând conectorii de alimentare electrică (Figura 29).

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Ridicați brațele încărcătorului i instalați elementele de blocare cilindru.
3. Opriți mașina și scoateți cheia.
4. Scoateți capota; consultați [Îndepărtarea capotei](#) (Pagină 28).
5. Separați cei doi conectori de alimentare (Figura 29).
6. Efectuați reparațiile necesare.
7. Cuplați din nou conectorii înainte de a utiliza maina.

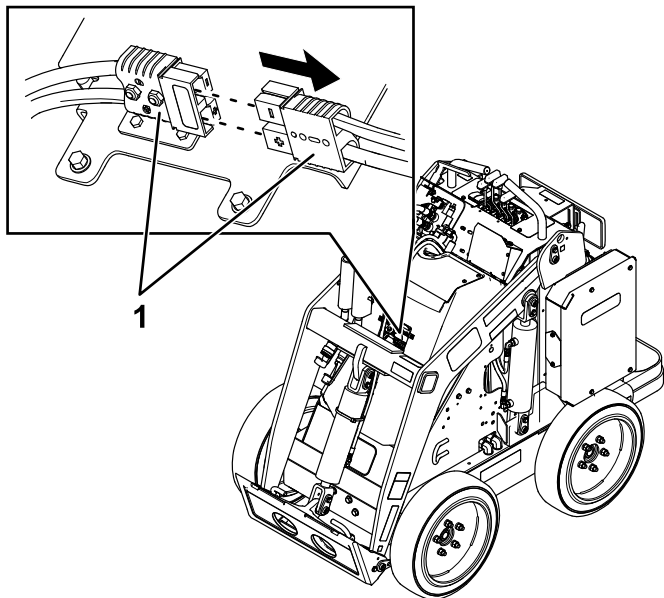


Figura 29

g304040

1. Conectori de alimentare electrică

### **⚠ AVERTISMENT**

Dacă nu întrerupeți alimentarea electrică a mainii, cineva o poate porni în mod accidental i cauza răni grave.

Separai întotdeauna conectorii înainte de orice intervenie asupra mainii.

# Lubrifiere

## Lubrifierea mainii

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic (Lubrificați imediat după fiecare spălare.)

**Tip lubrifiant:** Lubrifiant universal

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâi braele încărcătorului i cuplai frâna de parcare.
2. Opriți mașina și scoateți cheia.
3. Curățați fittingurile lubrificate cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fiecare fitting (Figura 30 i Figura 31).

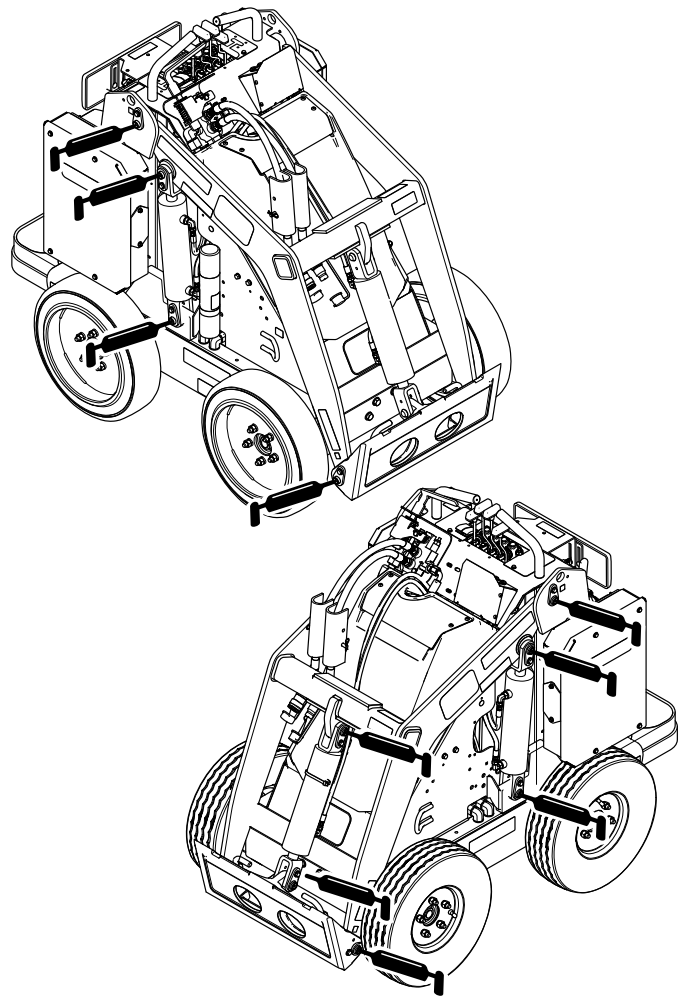
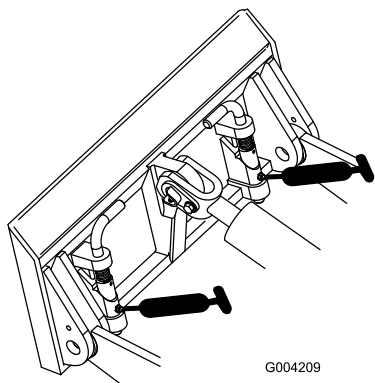


Figura 30

g304444



**Figura 31**

5. Pompai lubrifiant în fittinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni (aproximativ 3 pompări).
6. tergei excesul de lubrifiant.

## Întreținerea sistemului electric

### Sigurană privind sistemul electric

- Separai conectorii de alimentare electrică înainte de repararea mainii.
- Încărcai bateria într-un spaiu deschis, bine ventilat, departe de scânteii sau flăcări. Deconectai încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție și utilizați scule izolate.

### Deconectarea sau conectarea mainii la sursa de alimentare electrică

Conectorii de alimentare electrică alimentează maina cu curent de la baterie. Întrerupeți alimentarea separând conectorii; reluați alimentarea cuplând conectorii. Consultați [Întreruperea alimentării electrice \(Pagină 28\)](#).

### Înlocuiri Cureaua statică

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați cureaua statică; dacă este uzată sau lipsete, înlocuieți-o.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, coborâți brațele încărcătorului și cuplați frâna de parcare.
2. Opriți mașina și scoateți cheia.
3. Sub platformă, înlocuieți cureaua statică, în modul prezentat în [Figura 32](#).

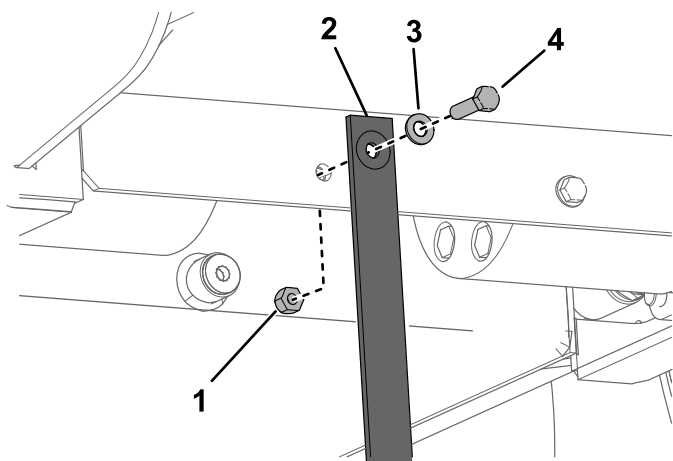


Figura 32

g315429

- |                  |          |
|------------------|----------|
| 1. Piuliță       | 3. Șaibă |
| 2. Curea statică | 4. Șurub |

## Service pentru baterii

**Notă:** Maina este echipată cu 7 baterii litiu-ion

Garania va fi anulată dacă încerci să deschizi compartimentul principal al unei baterii. Dacă o baterie are nevoie de service, contactai un centru de service autorizat pentru asistență.

Eliminai sau reciclai bateriile litiu-ion conform prevederilor locale și federale.

## Întreținerea încărcătorului de baterie

**Important:** Toate componentele electrice trebuie să fie reparate doar de către un centru de service autorizat.

Operatorul nu poate realiza lucrări de întreținere asupra încărcătorului, ci îl poate proteja doar împotriva deteriorării și a condițiilor meteo nefavorabile.

## Întreținerea cablurilor încărcătorului de baterie

- Curăai cablurile cu o lavetă uor umedă după fiecare utilizare.
- Înfăurii cablurile atunci când nu sunt utilizate.
- Verificai periodic cablurile pentru a detecta eventuale deteriorări și înlocuii-le, dacă este necesar, cu piese de schimb aprobate de Toro.

## Curăarea carcasei încărcătorului de baterie

Curăai carcasea cu o lavetă uor umedă după fiecare utilizare.

## Service pentru sigurana fuzibilă

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Ridicai braele încărcătorului și instalai elementele de blocare cilindru.
3. Opriți mașina și scoateți cheia.
4. Scoatei capota; consultați [Îndepărtarea capotei \(Pagină 28\)](#).
5. Întrerupeți alimentarea electrică a mainii; consultați [Întreruperea alimentării electrice \(Pagină 28\)](#).
6. Localizai sigurana fuzibilă și înlocuii-o ([Figura 33](#)).

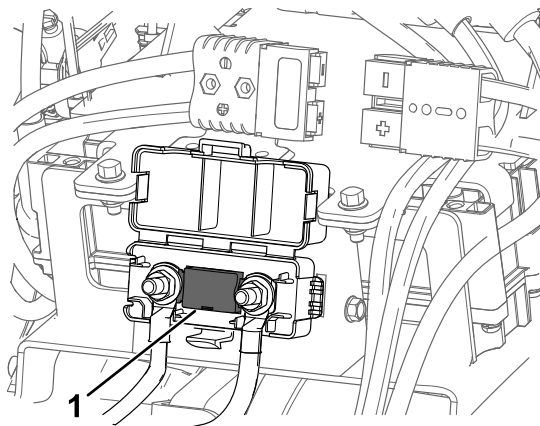


Figura 33

g304512

7. Strângeți piulițele la un cuplu de 12-18 N m.
8. Cuplai conectorii de alimentare electrică.
9. Instalai capacul frontal.

## Întreținerea sistemului de angrenaj

### Verificarea benzilor de rulare a anvelopelor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Verificați dacă benzile de rulare ale anvelopelor prezintă urme de uzură. Înlocuiți anvelopele dacă benzile de rulare sunt uzate și subiri.

### Verificarea prezoanelor

**Interval de service:** După primele 8 ore

La intervale de 100 de ore

Verificați și strângeți prezoanele la un cuplu de 68 N m.

## Întreținerea frânei

### Testarea frânei de parcare

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

1. Cuplai frâna de parcare; consultați [Maneta frânei de parcare \(Pagină 10\)](#).
2. Pornii maina.
3. Încercați să deplasați uor maina înainte sau înapoi.

**Notă:** Maina se poate deplasa puțin înainte de cuplarea completă a frânei de parcare.

4. Dacă maina se deplasează fără ca frâna de parcare să se cupleze complet, contactați un centru de service autorizat.



# Întreținerea sistemului hidraulic

## Siguranță privind sistemul hidraulic

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună și toate racordurile și fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- În cazul în care există alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizați în siguranță sistemul hidraulic înainte de orice intervenție asupra acestuia.

## Depresurizarea sistemului hidraulic

Pentru a depresuriza sistemul hidraulic în timp ce maina este pornită, decuplați circuitul hidraulic auxiliar și coborâți complet brațele încărcătorului.

Pentru a depresuriza sistemul hidraulic în timp ce maina este oprită, deplasați maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar între poziția pentru mers înainte și cea pentru mers înapoi pentru a depresuriza circuitul hidraulic auxiliar, deplasați maneta de înclinare a dispozitivului de atașare în față și în spate și deplasați în față maneta pentru brațele încărcătorului pentru a le coborî (Figura 34).

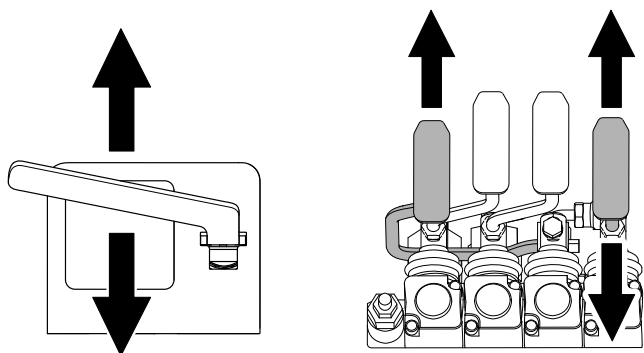


Figura 34

g281214

# Specificațiile uleiului hidraulic

Capacitate rezervor de ulei hidraulic: 56 litri

Utilizați doar 1 dintre următoarele uleiuri hidraulice:

- **Lichid de transmisie/hidraulic Toro Premium pentru tractor** (pentru mai multe informații, adresați-vă unui centru de service autorizat)
- **Lichid hidraulic cu durată extinsă de viață Toro PX** (pentru mai multe informații, adresați-vă unui centru de service autorizat)
- Dacă niciunul din cele două uleiuri Toro de mai sus nu sunt disponibile, puteți utiliza un alt ulei hidraulic universal pentru tractor (UHUT), dar trebuie să fie doar produse convenționale, pe bază de petrol. Specificațiile trebuie să se încadreze în intervalul menționat pentru toate proprietățile produsului de mai jos, iar uleiul trebuie să respecte standarde industriale specificate. Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de ulei hidraulic pentru a stabili dacă acesta din urmă îndeplinește aceste specificații.

**Notă:** Toro nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; aadar, utilizați doar produse de la producători consacrați care garantează pentru recomandările furnizate.

Proprietăți produs	
Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 55–62
	cSt la 100 °C: 9,1–9,8
Indice de vâscozitate, ASTM D2270	De la 140 la 152
Punct de curgere, ASTM D97	De la –43 °C la –37 °C
Standarde industriale	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 și Volvo WB-101/BM	

**Notă:** Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant roșu pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un centru de service autorizat.

# Verificarea nivelului de ulei hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore

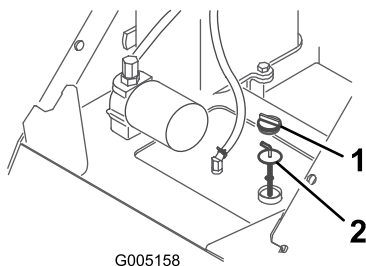
Verificai nivelul de ulei hidraulic înainte de prima pornire a mainii i după fiecare 25 de ore de funcționare.

Consultai [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 33\)](#).

**Important:** Utilizai întotdeauna uleiul hidraulic corect. Uleiurile nerecomandate vor deteriora sistemul hidraulic.

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, îndepărtați orice dispozitiv de ataare, cuplai frâna de parcare, ridicați braele încărcătorului i instalați elementele de blocare cilindru.
2. Opii maina, scoateți cheia i lăsați maina să se răcească.
3. Îndepărtați capota/capacul frontal.
4. Curățați zona din jurul buonului rezervorului de ulei hidraulic (Figura 35).
5. Îndepărtați capacul buonului rezervorului de ulei hidraulic i verificați nivelul uleiului pe jojă (Figura 35).

Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcajele de pe jojă.



**Figura 35**

1. Capac buon
2. Jojă

6. Dacă nivelul este scăzut, completați-l până la nivelul adecvat.
7. Puneți la loc capacul buonului.
8. Instalați capota/capacul frontal.
9. Îndepărtați i depozitați elementele de blocare cilindru i coborâți braele încărcătorului.

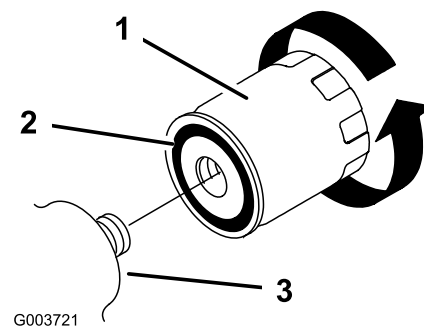
# Înlocuirea filtrului hidraulic

**Interval de service:** După primele 8 ore

La intervale de 400 de ore

**Important:** Nu înlocuiți un filtru de ulei auto; în caz contrar, sistemul hidraulic poate fi grav avariat.

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, îndepărtați orice dispozitiv de ataare, cuplai frâna de parcare, ridicați braele încărcătorului i instalați elementele de blocare cilindru.
2. Opiiți mașina și scoateți cheia.
3. Îndepărtați capota.
4. Aezai o tavă de golire sub filtru,
5. Îndepărtați filtrul vechi (Figura 36) i curățați suprafața adaptorului filtrului.



**Figura 36**

1. Filtru hidraulic
2. Garnitură
3. Adaptor filtru

6. Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic pe garnitura din cauciuc a filtrului nou (Figura 36).
7. Instalați filtrul hidraulic nou pe adaptor (Figura 36). Strângeți-l în sensul acelor de ceasornic până ce garnitura din cauciuc intră în contact cu adaptorul filtrului, apoi strângeți filtrul cu încă jumătate ( $\frac{1}{2}$ ) de tură.
8. Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
9. Pornii maina i lăsați-o să funcționeze timp de aproximativ 2 minute pentru a elimina aerul din sistem.
10. Opiiți mașina și verificați dacă există scurgeri.
11. Verificați nivelul de ulei hidraulic din rezervor; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 34\)](#). Completați până la marcajul de pe jojă. Nu umpleți excesiv rezervorul.
12. Instalați capota.
13. Îndepărtați i depozitați elementele de blocare cilindru i coborâți braele încărcătorului.

# Înlocuirea uleiului hidraulic

Interval de service: Anual

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, îndepărtați orice dispozitiv de ataare, cuplai frâna de parcare, ridicați braele încărcătorului și instalați elementele de blocare cilindru.
2. Opriți mașina și scoateți cheia.
3. Îndepărtați capota.
4. Aezai o tavă mare de golire sub maină, cu o capacitate de cel puțin 61 litri.
5. Scoateți bușonul de golire din partea inferioară a rezervorului hidraulic și lăsați uleiul să se scurgă complet (Figura 37).

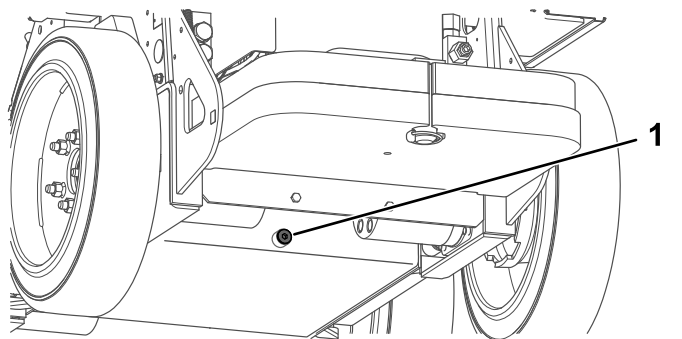


Figura 37

g305431

1. Bușon de golire

---

6. Montați bușonul de golire.
7. Umpleți rezervorul cu ulei hidraulic; consultați [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 33\)](#).  
**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.
8. Instalați capota.
9. Îndepărtați și depozitați elementele de blocare cilindru și coborâți braele încărcătorului.

# Curățare

## Îndepărtarea reziduurilor

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă, coborâți braele încărcătorului și cuplai frâna de parcare.
2. Opriți mașina și scoateți cheia.
3. Curățați reziduurile de pe maină.

**Important:** Îndepărtați murdăria mai degrabă prin aspirare decât prin spălare. Dacă utilizați apă, nu permiteți pătrunderea acesteia în componentele electrice și supapele hidraulice.

4. Îndepărtați și depozitați elementele de blocare cilindru și coborâți braele încărcătorului.

## Spălarea mainii

Pentru spălarea mainii utilizând un aparat cu presiune:

- Purtați echipament personal de protecție adecvat pentru aparatul de spălat cu presiune.
- Lăsați toate protecțiile montate pe maină.
- Nu îndreptați jetul de apă înspre componentele electronice.
- Nu îndreptați jetul de apă înspre marginile autocolantelor.
- Îndreptați jetul de apă doar înspre exteriorul mainii. Nu îndreptați jetul de apă direct înspre orificiile mainii.
- Îndreptați jetul de apă doar înspre părțile murdare ale mainii.
- Utilizați o duză cu un unghi de pulverizare de 40 de grade sau mai mare. Duzele cu un unghi de pulverizare de 40 de grade sunt de obicei albe.
- inei vârful aparatului de spălat cu presiune la cel puțin 61 cm distanță de suprafața spălată.
- Utilizați doar aparate de spălat cu o presiune sub 137,89 bar și un debit sub 7,6 litri pe minut.
- Înlocuiți autocolantele deteriorate sau exfoliate.
- Lubrifiați toate punctele de lubrifiere după spălare; consultați [Lubrifierea mainii \(Pagină 29\)](#).

# Depozitare

## Depozitarea în siguranță

- Oprii maina, scoatei cheia, așteptați oprirea tuturor pieselor mobile și lăsați maina să se răcească înainte de depozitarea acesteia.
- Nu depozitați mașina în apropierea unor flăcări.

## Depozitarea mașinii

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă, coborâți brațele încărcătorului și cuplați frâna de parcare.
2. Opritiți mașina și scoateți cheia.
3. Îndepărtați murdăria și stratul depus la exteriorul întregii maini.

**Important:** Spălați maina utilizând detergent slab concentrat și apă. Evitați excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a pompelor hidraulice și a motoarelor.

4. Lubrifiați maina; consultați [Lubrifierea mainii \(Pagină 29\)](#).
5. Strângeți prezoanele la cuplul indicat; consultați [Verificarea prezoanelor \(Pagină 32\)](#).
6. Verificați nivelul de ulei hidraulic; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 34\)](#).
7. Verificați și strângeți toate elementele de fixare. Reparați sau înlocuiți orice piese uzate, deteriorate sau lipsă.
8. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol cu vopsea furnizată de un centru de service autorizat.
9. Depozitați maina într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Scoateți cheia din contact și păstrați-o într-un loc sigur.
10. Pentru depozitarea pe termen lung, respectați cerințele privind depozitarea bateriei; consultați [Cerințe privind depozitarea bateriei \(Pagină 36\)](#).
11. Acoperiți maina pentru a o proteja și a o menține curată.

## Cerințe privind depozitarea bateriei

**Notă:** Nu este obligatoriu să îndepărtați bateriile de pe utilaj în vederea depozitării.

**Important:** Temperaturile în afara acestui interval vor deteriora bateriile.

Temperatura la care se depozitează bateriile va afecta durata de viață a acestora. Depozitarea pe perioade lungi de timp la temperaturi înalte va reduce durata de viață a bateriei. Depozitați utilajul într-un loc răcoros (cu temperaturi peste pragul de îngheț).

### Condiții de temperatură pentru depozitare

Condiții de depozitare	Condiții de temperatură
Condiții de depozitare normale	Între -20 și 45 °C
Căldură extremă – maximum 1 lună	Între 45 și 60 °C
Frig extrem – maximum 3 luni	Între -30 și -20 °C

- Pentru o perioadă de depozitare între **1 și 6 luni**, încărcați sau descărcați bateriile până la 50%.

**Notă:** Un nivel de încărcare de 50% va maximiza durata de viață a bateriei mai bine decât un nivel de încărcare de 100%.

- Pentru o perioadă de depozitare de minimum **6 luni**, încărcați bateriile până la 100%.

**Notă:** Acest lucru asigură faptul că bateriile nu vor scădea sub un nivel de încărcare de 50% pe perioada depozitării.

- Pentru o perioadă de depozitare de minimum **12 luni**, verificați nivelul de încărcare la fiecare 6 luni. Dacă nivelul de încărcare este sub 50%, trebuie să încărcați bateriile până la 100%.
- După încărcarea bateriilor, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare. Deconectați conectorul principal în timpul depozitării pentru a minimiza gradul de descărcare a bateriilor.
- Dacă lăsați încărcătorul conectat la utilaj, acesta se va opri după încărcarea completă a bateriilor și nu va mai porni decât după ce va fi deconectat și reconectat.

# Înlăturarea defecțiunilor

## Depanarea mainii

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Maina nu pleacă de pe loc.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Frâna de parcare este cuplată.</li><li>2. Nivel scăzut de ulei hidraulic.</li><li>3. Sistemul hidraulic este deteriorat.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eliberați frâna de parcare.</li><li>2. Adăugați ulei hidraulic în rezervor.</li><li>3. Contactați centrul de service autorizat.</li></ol>
În repaus, braele încărcătorului coboară cu mai mult de 7,6 cm pe oră (normal este sub 7,6 cm pe oră).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scurgere la nivelul bobinei supapei.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contactați centrul de service autorizat.</li></ol>
În repaus, braele încărcătorului coboară rapid 5 cm, apoi se opresc.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scurgeri la nivelul garniturilor cilindrilor.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Înlocuiți garniturile.</li></ol>
Maina nu se încarcă.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temperatura este mai mare de 60 °C sau mai mică de -5 °C.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Încărcați maina la temperaturi între -5°C și 60°C.</li></ol>

## Coduri de eroare încărcător baterie

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Codul E-0-0-1 sau E-0-4-7	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tensiune înaltă baterie</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Asigurați-vă că tensiunea bateriei este corectă și cablurile sunt bine conectate; asigurați-vă că bateria este în stare bună de funcționare.</li></ol>
Codul E-0-0-4	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A fost detectat un defect al sistemului de gestionare a bateriei sau al bateriei</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contactați un centru de service autorizat.</li></ol>
Codul E-0-0-7	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A fost depășită limita de Ah a bateriei</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cauzele posibile includ starea precară a bateriei, baterie profund descărcată, conexiune incorectă a bateriei i/sau sarcină parazită ridicată în timpul încărcării. Soluții posibile: înlocuiți bateriile. Deconectați sarcinile parazite. Această eroare va dispărea imediat ce încărcătorul este resetat printr-un ciclu de curent continuu.</li></ol>
Codul E-0-1-2	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eroare polaritate inversă</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Conexiune incorectă între baterie și încărcător. Asigurați-vă că bateria este conectată corect.</li></ol>
Codul E-0-2-3	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eroare tensiune ridicată c.a. (&gt;270 V c.a.)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Conectați încărcătorul la o sursă c.a. care furnizează curent alternativ între 85–270 V c.a./45–65 Hz.</li></ol>
Codul E-0-2-4	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Inițializare încărcător euață</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Încărcătorul nu a putut fi pornit corect. Deconectați sursa c.a. și bateria timp de 30 de secunde și încercați din nou.</li></ol>
Codul E-0-2-5	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eroare oscilație tensiune c.a. scăzută</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sursa c.a. este instabilă. Cauza ar putea fi un generator subdimensionat sau cabluri de intrare cu dimensiuni foarte mici. Conectați încărcătorul la o sursă c.a. care furnizează curent alternativ între 85–270 V c.a./45–65 Hz.</li></ol>

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
Codul E-0-3-7	1. Reprogramare euată	1. Eroare de upgrade software sau de script. Asigurați-vă că noul software este corect.
Codul E-0-2-9, E-0-3-0, E-0-3-2, E-0-4-6 sau E-0-6-0	1. Eroare de comunicare cu bateria	1. Verificați dacă bateria este conectată corect la cablurile de semnal.

## **Coduri de defect încărcător baterie**

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
F-0-0-1, F-0-0-2, F-0-0-3, F-0-0-4, F-0-0-5, F-0-0-6 sau F-0-0-7	1. Defect intern încărcător	1. Deconectați sursa c.a. i bateria timp de cel puțin 30 de secunde i încercați din nou. Dacă defectul persistă, contactați un centru de service autorizat.

## Declaraie de confidenialitate SEE/MB

### Utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Toro

The Toro Company („Toro”) vă respectă intimitatea. Când achiziionai produsele noastre, putem colecta anumite date cu caracter personal care vă aparțin direct de la dumneavoastră sau prin intermediul distribuitorului local Toro. Toro utilizează aceste date pentru a-i îndeplini obligațiile contractuale, cum ar fi înregistrarea garanției dumneavoastră, procesarea revendicării dumneavoastră de garanție sau pentru a vă contacta în cazul rechemării produselor, i în scopul derulării de activități economice legitime, cum ar fi măsurarea gradului de satisfacție a clienților, îmbunătățirea produselor noastre sau oferirea de informații despre produse care v-ar putea interesa. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu filialele, societățile afiliate, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri în legătură cu aceste activități. De asemenea, putem dezvălui datele dumneavoastră cu caracter personal în condițiile prevăzute de lege sau pentru vânzări, achiziii sau fuziuni. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră cu caracter personal niciunei alte companii în scop comercial.

### Păstrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Toro va păstra datele dumneavoastră cu caracter personal atâta timp cât sunt necesare pentru scopurile menionate anterior i în conformitate cu prevederile legale. Pentru mai multe informații despre perioadele aplicabile pentru păstrarea datelor, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Obligațiile Toro privind securitatea

Datele dumneavoastră cu caracter personal pot fi procesate în SUA sau într-o altă ară în care legislația pentru protecția datelor cu caracter personal este mai puțin strictă decât în ara dumneavoastră. Ori de câte ori transferăm datele dumneavoastră cu caracter personal în afara ării dumneavoastră, vom lua măsurile prevăzute prin lege pentru a asigura un nivel adecvat de securitate pentru protejarea datelor dumneavoastră i pentru a ne asigura că sunt procesate în sigurană.

### Acces i corectare

Avei dreptul să corectai i să revizuiți datele dumneavoastră cu caracter personal, să refuzai sau să restricționezi procesarea datelor dumneavoastră. Pentru aceasta, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Dacă avei nelămuriri cu privire la modul în care Toro procesează informațiile dumneavoastră, vă rugăm să ni le transmiteți direct. Rețineți că cetățenii ărilor membre UE au dreptul să depună reclamații la Autoritatea pentru protecția datelor cu caracter personal.

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**AVERTISMENT:** Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere  
– [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

## De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.